

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                        |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | DIN EN ISO 13943                       |  |
| ICS 01.040.13; 13.220.01                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ersatz für<br>DIN EN ISO 13943:2018-01 |                                                                                     |
| <p><b>Brandschutz –<br/>Vokabular (ISO 13943:2023);<br/>Deutsche und Englische Fassung EN ISO 13943:2023</b></p> <p>Fire safety –<br/>Vocabulary (ISO 13943:2023);<br/>German and English version EN ISO 13943:2023</p> <p>Sécurité au feu –<br/>Vocabulaire (ISO 13943:2023);<br/>Version allemande et anglaise EN ISO 13943:2023</p> |                                        |                                                                                     |
| Gesamtumfang 117 Seiten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |                                                                                     |
| DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                                                                                     |

## Nationales Vorwort

Das Dokument EN ISO 13943:2023 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 92 „Fire safety“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 127 „Baulicher Brandschutz“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige nationale Spiegelgremium ist der NA 005-52-FBR „Fachbereichsbeirat KOA 02 - Brandschutz“ im DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau).

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

|                   |       |                          |
|-------------------|-------|--------------------------|
| ISO 10241-1:2011  | siehe | DIN ISO 10241-1:2020-06  |
| ISO 16000-14:2009 | siehe | DIN ISO 16000-14:2012-03 |

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN ([www.din.de](http://www.din.de)) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

## Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 13943:2018-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) umfassende Überarbeitung und Anpassung an den aktuellen Stand der Terminologie in den Normen des ISO/TC 92 und CEN/TC 127;
- b) redaktionelle Überarbeitung.

## Frühere Ausgaben

DIN 50060: 1985-08, 1995-11  
DIN EN ISO 13943: 2000-10, 2011-02, 2018-01

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN ISO 10241-1:2020-06, *Terminologische Einträge in Normen — Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Beispiele für ihre Darstellung (ISO 10241-1:2011)*

DIN ISO 16000-14:2012-03, *Innenraumluchtverunreinigungen — Teil 14: Bestimmung der Summe gasförmiger und partikelgebundener polychlorierter dioxin-ähnlicher Biphenyle (PCB) und polychlorierter Dibenzo-p-dioxine/Dibenzofurane (PCDD/PCDF) — Extraktion, Reinigung und Analyse mit hochauflösender Gaschromatographie und Massenspektrometrie (ISO 16000-14:2009)*

Deutsche und Englische Fassung / German and English version

## Brandschutz — Vokabular (ISO 13943:2023)

Fire safety —  
Vocabulary (ISO 13943:2023)

Sécurité au feu —  
Vocabulaire (ISO 13943:2023)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 15. März 2023 angenommen.

This European Standard was approved by CEN on 15 March 2023.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel  
CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Inhalt

|                                | Seite |
|--------------------------------|-------|
| Europäisches Vorwort .....     | 3     |
| Vorwort .....                  | 4     |
| Einleitung .....               | 5     |
| 1 Anwendungsbereich .....      | 6     |
| 2 Normative Verweisungen ..... | 6     |
| 3 Begriffe .....               | 6     |
| Literaturhinweise .....        | 105   |
| Stichwortverzeichnis .....     | 107   |

## **Europäisches Vorwort**

Dieses Dokument (EN ISO 13943:2023) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 92 „Fire safety“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 127 „Baulicher Brandschutz“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2024, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2024 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 13943:2017.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

### **Anerkennungsnotiz**

Der Text von ISO 13943:2023 wurde von CEN als EN ISO 13943:2023 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

## Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

ISO weist auf die Möglichkeit hin, dass die Anwendung dieses Dokuments mit der Verwendung eines oder mehrerer Patente verbunden sein kann. ISO bezieht jedoch in dieser Hinsicht keinerlei Stellung bezüglich Nachweis, Gültigkeit oder Anwendbarkeit jeglicher beanspruchten Patentrechte. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Dokuments lag ISO keine Mitteilung über ein Patent bzw. mehrere Patente vor, welche/s zur Umsetzung dieses Dokuments erforderlich sein könnte/n. Anwender werden jedoch darauf hingewiesen, dass dies möglicherweise nicht der aktuelle Informationsstand ist. Dieser kann jedoch der Patentdatenbank unter [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents) entnommen werden. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 92, *Fire safety*, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Komitee für Normung (CEN), Technisches Komitee CEN/TC 127, *Baulicher Brandschutz*, in Übereinstimmung mit der Vereinbarung zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet.

Diese vierte Ausgabe ersetzt die dritte Ausgabe (ISO 13943:2017), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen sind die folgenden:

— insgesamt wurden 86 Begriffe hinzugefügt oder ihre Definitionen überarbeitet.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html) zu finden.

# Einleitung

## 0.1 Allgemeines

Im Laufe der beiden letzten Jahrzehnte hat sich der Umfang des Bereichs Brandschutz erheblich vergrößert. Es hat maßgebliche Entwicklungen im Bereich des Brandschutzingenieurwesens, insbesondere in Bezug auf Bauvorhaben, gegeben. Ferner wurden Konzepte in Bezug auf eine leistungsorientierte Bemessung entwickelt. Auf Grund dieser fortlaufenden Entwicklung ist der Bedarf an einer einheitlichen Terminologie im umfassenden und wachsenden Bereich des Brandschutzes gestiegen, der über den bisherigen Bedarf, der traditionell auf die Brandprüfverfahren beschränkt war, hinausgeht.

Die erste Ausgabe dieses Dokuments, ISO 13943:2000, enthielt Definitionen von etwa 180 Begriffen. Da die Technik im Bereich Brandschutz sich weiterhin schnell entwickelt, enthält diese Ausgabe eine Vielzahl neuer Begriffe und ihre Definitionen sowie überarbeitete Definitionen einiger der Begriffe, die in früheren Ausgaben enthalten waren.

Dieses Dokument legt allgemeine Begriffe fest, um eine Terminologie für den Brandschutz, einschließlich des Brandschutzes im Hoch- und Tiefbau, sowie für andere Elemente des Bauwesens zur Verfügung zu stellen. Es ist vorgesehen, die Norm fortzuschreiben, wenn Übereinstimmung zu Begriffen für weitere Konzepte im Bereich Brandschutz erreicht wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass einige Brandschutzbegriffe bei Anwendung in Vorschriften und Regularien anders als in diesem Dokument ausgelegt werden können. In diesem Fall gelten die Definitionen in diesem Dokument nicht.

Die in diesem Dokument aufgeführten Begriffe betreffen:

- allgemeine Konzepte;
- spezifischere Konzepte, die z. B. speziell bei Brandprüfungen und Brandschutzingenieurverfahren und möglicherweise in internationalen ISO- oder IEC-Normen zum Thema Brandschutz angewendet werden; und
- verwandte Konzepte, z. B. Begriffe aus dem Hoch- und Tiefbau.

Die Gestaltung richtet sich nach ISO 10241-1:2011. In der englischsprachigen Fassung sind die Benennungen in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt, wobei bevorzugte Begriffe **fett gedruckt** und die anerkannten und abgelehnten Benennungen in Normalschrift aufgeführt sind.

## 0.2 Definition des Begriffs „Gegenstand“

Für die Zwecke dieses Dokuments wird der Begriff „Gegenstand“ (im Französischen „objet“, im Englischen „item“) verwendet, um ein einzelnes Objekt oder eine Einheit aus Objekten zu bezeichnen. Er kann je nach Kontext einer einzelnen Definition ein Material, ein Produkt, eine Einheit, eine Konstruktion oder ein Gebäude umfassen<sup>N1</sup>.

Handelt es sich bei dem behandelten „Gegenstand“ um einen Probekörper, wird der Begriff „Probekörper“ verwendet.

---

<sup>N1</sup> Nationale Fußnote: In der deutschen Fassung werden Benennungen wie Material, Produkt, Bausatz, Einheit und/oder Gebäude verwendet, um die Bedeutung jeder Definition zu verdeutlichen.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt die Terminologie in Bezug auf den Brandschutz, wie sie in internationalen ISO- und IEC-Normen angewendet wird, fest.

2 Normative Verweisungen

Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.

3 Begriffe

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: verfügbar unter <https://www.electropedia.org/>

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.1</b><br/><b>anormale Wärme</b><br/>&lt;Elektrotechnik&gt; Wärme, die zusätzlich zu der unter den üblichen Anwendungsbedingungen auftretenden Wärme entsteht, einschließlich der Wärme, die zur <i>Brandentstehung</i> (3.138) führt</p>                                                                                   | <p><b>3.1</b><br/><b>abnormal heat</b><br/>&lt;electrotechnical&gt; heat that is additional to that resulting from use under normal conditions, up to and including that which causes a <i>fire</i> (3.138)</p>                                                                  |
| <p><b>3.2</b><br/><b>Absorptivität</b><br/>Verhältnis der absorbierten <i>Strahlungswärmestromdichte</i> (3.358) zur auftretenden <i>Strahlungswärmestromdichte</i> (3.361)</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Absorptivität ist dimensionslos.</p>                                                                               | <p><b>3.2</b><br/><b>absorptivity</b><br/>ratio of the absorbed <i>radiant heat flux</i> (3.358) to the incident <i>radiative heat flux</i> (3.361)</p> <p>Note 1 to entry: The absorptivity is dimensionless.</p>                                                               |
| <p><b>3.3</b><br/><b>Akzeptanzkriterien</b><br/>Kriterien, die die Grundlage für die Beurteilung der Akzeptierbarkeit der Sicherheit der Bemessung einer <i>baulichen Anlage</i> (3.36) bilden</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Kriterien können qualitativer oder quantitativer Art oder eine Kombination aus beiden sein.</p> | <p><b>3.3</b><br/><b>acceptance criteria</b><br/>criteria that form the basis for assessing the acceptability of the safety of a design of a <i>built environment</i> (3.36)</p> <p>Note 1 to entry: The criteria can be qualitative, quantitative or a combination of both.</p> |
| <p><b>3.4</b><br/><b>Genauigkeit</b><br/>Grad der Übereinstimmung zwischen dem Ergebnis einer Messung und dem wahren Wert der <i>Messgröße</i> (3.298)</p> <p>[QUELLE: ASTM E176:2021]</p>                                                                                                                                         | <p><b>3.4</b><br/><b>accuracy</b><br/>closeness of the agreement between the result of a measurement and the true value of the <i>measurand</i> (3.298)</p> <p>[SOURCE: ASTM E176:2021]</p>                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.5</b><br/><b>Aktivierungszeit</b><br/>Zeitintervall zwischen dem Ansprechen eines Messwertgebers und der vollen Betriebsbereitschaft einer <i>Löschanlage</i> (3.418), einer <i>Entrauchungsanlage</i> (3.389), eines Alarmsystems oder eines anderen Brandschutzsystems</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>3.5</b><br/><b>activation time</b><br/>time interval from response by a sensing device until the <i>suppression system</i> (3.418), <i>smoke</i> (3.389) control system, alarm system or other fire safety system is fully operational</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>3.6</b><br/><b>aktiver Brandschutz</b><br/>Methode(n) zur Eindämmung oder Verhinderung der Ausbreitung und Auswirkungen von <i>Feuer</i> (3.138), <i>Wärme</i> oder <i>Rauch</i> (3.389) durch die Erkennung und/oder Bekämpfung des Feuers, die für ihre Auslösung ein bestimmtes Ausmaß an Bewegung und/oder Reaktion erfordern</p> <p>BEISPIEL Einsatz von Löschmitteln (z. B. Halongas oder Sprühwasser) gegen das Feuer oder die Lüftungs- und/oder Rauchregelung.</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>passiver Brandschutz</i> (3.328) und <i>Löschanlagen</i> (3.418).</p>                           | <p><b>3.6</b><br/><b>active fire protection</b><br/>method(s) used to reduce or prevent the spread and effects of <i>fire</i> (3.138), heat or <i>smoke</i> (3.389) by virtue of detection and/or suppression of the fire and which require a certain amount of motion and/or response to be activated</p> <p>EXAMPLE The application of agents (e. g. halon gas or water spray) to the fire or the control of ventilation and/or smoke.</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>passive fire protection</i> (3.328) and <i>suppression system</i> (3.418).</p> |
| <p><b>3.7</b><br/><b>tatsächliche Wasserbeaufschlagung</b><br/><b>ADD</b>, en: actual delivered density<br/>flächenbezogener Volumenstrom von Wasser, der auf die obere horizontale Oberfläche einer Gruppe <i>brennbarer</i> (3.59) Stoffe abgegeben wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die ADD wird üblicherweise bezogen auf die spezifische <i>Wärmefreisetzungsrate</i> (3.230) eines <i>Brandes</i> (3.138) bestimmt.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Die Bestimmung der ADD kann nach ISO 6182-7:2020<sup>1</sup> erfolgen.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Die übliche Einheit ist mm·min<sup>-1</sup>.</p> | <p><b>3.7</b><br/><b>actual delivered density</b><br/><b>ADD</b><br/>volumetric flow rate of water per unit area that is delivered onto the top horizontal surface of a simulated burning <i>combustible</i> (3.59) array</p> <p>Note 1 to entry: ADD is typically determined relative to a specific <i>heat release rate</i> (3.230) of a <i>fire</i> (3.138).</p> <p>Note 2 to entry: ADD can be measured according to ISO 6182-7:2020<sup>1</sup>.</p> <p>Note 3 to entry: The typical unit is mm·min<sup>-1</sup>.</p>                                                |
| <p><b>3.8</b><br/><b>akute Wirkung</b><br/>starke oder schwerwiegende Auswirkung</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>chronische Wirkung</i> (3.57).</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Im Allgemeinen in Bezug auf die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit verwendet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>3.8</b><br/><b>acute effect</b><br/>sharp or severe effect</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>chronic effect</i> (3.57).</p> <p>Note 2 to entry: Generally used in reference to human health effects.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

1 Zurückgezogen.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.9</b><br/><b>akute Toxizität</b><br/><i>Toxizität</i> (3.450), die zu schnell auftretenden <i>toxischen</i> (3.444) Auswirkungen führt</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>toxisches Potential</i> (3.447).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>3.9</b><br/><b>acute toxicity</b><br/><i>toxicity</i> (3.450) that causes rapidly occurring <i>toxic</i> (3.444) effects</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>toxic potency</i> (3.447).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>3.10</b><br/><b>Aerosol</b><br/>Suspension von <i>Tropfen</i> (3.94) und/oder festen Partikeln in einer Gasphase, die von einem <i>Brand</i> (3.138) erzeugt werden</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Größe der Tropfen oder Partikel reicht für gewöhnlich von unter 10 nm bis über 10 µm.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Vgl. <i>Tropfen</i>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>3.10</b><br/><b>aerosol</b><br/>suspension of <i>droplets</i> (3.94) and/or solid particles in a gas phase which are generated by <i>fire</i> (3.138)</p> <p>Note 1 to entry: The size of the droplets or particles typically ranges from under 10 nm to over 10 µm.</p> <p>Note 2 to entry: Compare with the term <i>droplets</i>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>3.11</b><br/><b>Aerosolpartikel</b><br/>einzelnes Teilchen eines Feststoffs, das Bestandteil der dispersen Phase in einem <i>Aerosol</i> (3.10) ist</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Es werden zwei Kategorien von <i>Brandaerosolpartikeln</i> (3.138) unterschieden: unverbrannte oder teilweise verbrannte Partikel, die einen hohen Kohlenstoffanteil enthalten [d. h. „<i>Ruß</i>“ (3.397)], und relativ vollständig verbrannte, kleine Partikel, d. h. „<i>Asche</i>“ (3.24). Rußpartikel mit kleinem Durchmesser (d. h. ungefähr 1 µm) bestehen üblicherweise aus kleinen elementaren Kugeln mit einem Durchmesser zwischen 10 nm und 50 nm. Die Entstehung von Rußpartikeln hängt von vielen Parametern ab, einschließlich Keimbildung, Agglomeration und Oberflächenwachstum. Eine <i>Oxidation</i> (3.324) von Rußpartikeln, d. h. eine weitere <i>Verbrennung</i> (3.62), ist ebenfalls möglich.</p> | <p><b>3.11</b><br/><b>aerosol particle</b><br/>individual piece of solid material that is part of the dispersed phase in an <i>aerosol</i> (3.10)</p> <p>Note 1 to entry: There are two categories of <i>fire</i> (3.138) aerosol particles: unburned or partially burned particles containing a high proportion of carbon [i. e. „<i>soot</i>“ (3.397)], and relatively completely combusted, small particle sized „<i>ashes</i>“ (3.24). Soot particles of small diameter, (i. e. about 1 µm) typically consist of small elementary spheres of between 10 nm and 50 nm in diameter. Formation of soot particles is dependent on many parameters including nucleation, agglomeration and surface growth. <i>Oxidation</i> (3.324) of soot particles, i. e. further <i>combustion</i> (3.62), is also possible.</p> |
| <p><b>3.12</b><br/><b>Nachbrennen</b><br/>anhaltendes Brennen mit <i>Flamme</i> (3.184) nach Entfernen der <i>Zündquelle</i> (3.244)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>3.12</b><br/><b>afterflame</b><br/><i>flame</i> (3.184) that persists after the <i>ignition source</i> (3.244) has been removed</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>3.13</b><br/><b>Nachbrennzeit</b><br/>Dauer des anhaltenden <i>Nachbrennens</i> (3.12) unter festgelegten Bedingungen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Dauer der Flammenbildung</i> (3.95).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>3.13</b><br/><b>afterflame time</b><br/>length of time for which an <i>afterflame</i> (3.12) persists under specified conditions</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>duration of flaming</i> (3.95).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3.14</b><br><b>Nachglimmen</b><br>andauerndes <i>Glimmen</i> (3.221), nachdem sowohl die <i>Zündquelle</i> (3.244) entfernt wurde als auch alle <i>Verbrennungen mit Flammenerscheinung</i> (3.197) erloschen sind                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>3.14</b><br><b>afterglow</b><br>persistence of <i>glowing combustion</i> (3.221) after both removal of the <i>ignition source</i> (3.244) and the cessation of any <i>flaming combustion</i> (3.197)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>3.15</b><br><b>Nachglimmzeit</b><br>Zeitabschnitt, über den ein <i>Nachglimmen</i> (3.14) unter festgelegten Bedingungen andauert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>3.15</b><br><b>afterglow time</b><br>length of time for which an <i>afterglow</i> (3.14) persists under specified conditions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>3.16</b><br><b>akteurbasiertes Modell</b><br>Rechenmodell für die Simulation von Handlungen und Interaktionen von selbstständig agierenden Akteuren unter Anwendung eines Regelwerks<br><br>[QUELLE: ISO 20414:2020, 3.4]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>3.16</b><br><b>agent-based model</b><br>computational model for simulating the actions and interactions of autonomous agents using a set of rules<br><br>[SOURCE: ISO 20414:2020, 3.4]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>3.17</b><br><b>Auslassöffnung für Löschmittel</b><br>Öffnung in einem Rohrsystem, durch die ein Löschmittel auf den <i>Brandherd</i> (3.138) aufgebracht werden kann                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>3.17</b><br><b>agent outlet</b><br>orifice of a piping system by means of which an extinguishing fluid can be applied towards the source of a <i>fire</i> (3.138)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>3.18</b><br><b>Alarmaktivierungszeit</b><br>Zeitintervall zwischen dem Zeitpunkt der <i>Entzündung</i> (3.242) eines <i>Brandes</i> (3.138) und dem Auslösen eines Alarms<br><br>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Zeitpunkt der Entzündung kann bekannt sein, wie zum Beispiel bei einem <i>Brandmodell</i> (3.160) oder einer <i>Brandprüfung</i> (3.181), oder er kann angenommen werden, zum Beispiel auf der Basis einer Abschätzung, wobei von dem Zeitpunkt der Entdeckung des Brands zurückgerechnet wird. Die Grundlage für die Bestimmung des Entzündungszeitpunkts wird stets bei der Festlegung der Alarmaktivierungszeit angegeben. | <b>3.18</b><br><b>alarm time</b><br>time interval between <i>ignition</i> (3.242) of a <i>fire</i> (3.138) and activation of an alarm<br><br>Note 1 to entry: The time of ignition can be known, for example in the case of a <i>fire model</i> (3.160) or a <i>fire test</i> (3.181), or it can be assumed, for example it can be based on an estimate working back from the time of detection. The basis on which the time of ignition is determined is always stated when the alarm time is specified. |
| <b>3.19</b><br><b>brennend</b><br><b>angezündet</b><br><br>sich im Zustand der <i>Verbrennung</i> (3.62) befinden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>3.19</b><br><b>alight</b><br><b>lit, adj. CA, US</b><br><b>lighted</b><br>undergoing <i>combustion</i> (3.62)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>3.20</b><br><b>Analyt</b><br>Stoff, der bei einer Analyse in einem <i>Probekörper</i> (3.400) identifiziert oder quantifiziert wird                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>3.20</b><br><b>analyte</b><br>substance that is identified or quantified in a <i>specimen</i> (3.400) during an analysis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.21</b><br/><b>Lichtbogenbeständigkeit</b><br/>&lt;Elektrotechnik&gt; Fähigkeit eines elektrisch isolierenden Materials, dem Einfluss eines Lichtbogens unter festgelegten Bedingungen zu widerstehen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Lichtbogenbeständigkeit wird durch die Länge des Lichtbogens, das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein einer leitenden Verbindung und das Brennen oder die Schädigung des untersuchten <i>Prüfkörpers</i> (3.428) festgestellt.</p> | <p><b>3.21</b><br/><b>arc resistance</b><br/>&lt;electrotechnical&gt; ability of an electrically insulating material to resist the influence of an electric arc, under specified conditions</p> <p>Note 1 to entry: The arc resistance is identified by the length of the arc, the absence or presence of a conducting path, and the burning or damage of the <i>test specimen</i> (3.428).</p> |
| <p><b>3.22</b><br/><b>flächenbezogene Abbrandrate</b><br/>ABGELEHNT: Abbrand<br/>ABGELEHNT: Abbrandgeschwindigkeit<br/>Oberfläche eines Materials, die unter festgelegten Bedingungen in einer Zeiteinheit <i>verbrannt</i> (3.38) wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die übliche Einheit ist <math>\text{m}^2 \cdot \text{s}^{-1}</math>.</p>                                                                                                                                      | <p><b>3.22</b><br/><b>area burning rate</b><br/>DEPRECATED: burning rate<br/>DEPRECATED: rate of burning<br/>area of material <i>burned</i> (3.38) per unit time under specified conditions</p> <p>Note 1 to entry: The typical unit is <math>\text{m}^2 \cdot \text{s}^{-1}</math>.</p>                                                                                                        |
| <p><b>3.23</b><br/><b>Brandstiftung</b><br/>vorsätzliche Verursachung eines <i>Brands</i> (3.138), üblicherweise mit dem Vorsatz, einen Schaden herbeizuführen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>3.23</b><br/><b>arson</b><br/>crime of setting a <i>fire</i> (3.138), usually with intent to cause damage</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>3.24</b><br/><b>Asche</b></p> <p>mineralischer Rückstand nach <i>vollständiger Verbrennung</i> (3.66)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>3.24</b><br/><b>ash</b><br/><b>ashes</b><br/>mineral residue resulting from <i>complete combustion</i> (3.66)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>3.25</b><br/><b>erstickend wirkende Substanz</b><br/><i>Giftstoff</i> (3.449), der Sauerstoffmangel im Gewebe (Hypoxie) verursacht und zu einer Funktionseinschränkung des Zentralnervensystems oder zu nachteiligen Auswirkungen auf das Herz-Kreislauf-System führen kann</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Kann zu Bewusstlosigkeit und schließlich zum Tode führen.</p>                                                                                                       | <p><b>3.25</b><br/><b>asphyxiant</b><br/><i>toxicant</i> (3.449) that causes hypoxia, which can result in central nervous system depression or cardiovascular effects</p> <p>Note 1 to entry: Loss of consciousness and ultimately, death can occur.</p>                                                                                                                                        |
| <p><b>3.26</b><br/><b>atmosphärische Durchlässigkeit</b><br/>Verhältnis der durchgelassenen <i>Strahlungsintensität</i> (3.359) nach Durchgang durch eine Längeneinheit in einem beteiligten Medium (Kohlenstoffdioxid, Wasserdampf, Staub und Nebel) zu der Strahlungsintensität, die den gleichen Weg in reiner Luft zurücklegen würde</p> <p>[QUELLE: ISO 24678-7:2019, 3.8]</p>                                                                                                   | <p><b>3.26</b><br/><b>atmospheric transmissivity</b><br/>ratio of the transmitted <i>radiation</i> (3.359) intensity after passing through unit length of a participating medium (carbon dioxide, water vapour, dust and fog) to the radiation intensity that would have passed the same distance through clean air</p> <p>[SOURCE: ISO 24678-7:2019, 3.8]</p>                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.27</b><br/><b>Selbstentzündung</b><br/><b>Spontanentzündung</b><br/><b>Selbstzündung</b><br/><b>Entzündung ohne Fremdeinwirkung</b><br/>ABGELEHNT: Selbstverbrennung<br/><i>Entzündung</i> (3.242), die aufgrund einer internen exothermen Reaktion entsteht</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Entzündung kann entweder durch <i>Selbsterhitzung</i> (3.383) oder, im Fall einer Entzündung ohne Fremdeinwirkung, durch Erhitzung durch eine äußere Wärmezufuhr entstehen, sofern die äußere Wärmezufuhr keine offene <i>Flamme</i> (3.184) umfasst.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: In Nordamerika wird „spontaneous ignition“ (Spontanentzündung) bevorzugt für eine Entzündung durch Selbsterhitzung verwendet.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Vgl. <i>Fremdzündung</i> (3.334) und <i>Selbstentzündungstemperatur</i> (3.406).</p>                                                                                                                                                                                                          | <p><b>3.27</b><br/><b>auto-ignition</b><br/><b>spontaneous ignition</b><br/><b>self-ignition</b><br/><b>unpiloted ignition</b><br/>DEPRECATED: spontaneous combustion<br/><i>ignition</i> (3.242) caused by an internal exothermic reaction</p> <p>Note 1 to entry: The ignition can be caused either by <i>self-heating</i> (3.383) or, in the case of unpiloted ignition, by heating from an external source, as long as the external source does not include an open <i>flame</i> (3.184).</p> <p>Note 2 to entry: In North America, “spontaneous ignition” is the preferred term used to designate ignition caused by self-heating.</p> <p>Note 3 to entry: Compare with the terms <i>piloted ignition</i> (3.334) and <i>spontaneous ignition temperature</i> (3.406).</p>                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>3.28</b><br/><b>Selbstentzündungstemperatur</b><br/>ABGELEHNT: Selbstzündungstemperatur (en: self-ignition temperature)<br/>Mindesttemperatur, die in einer <i>Brandprüfung</i> (3.180) zur <i>Selbstentzündung</i> (3.27) führt</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die übliche Einheit ist °C.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Vgl. <i>Spontanentzündungstemperatur</i> (3.406).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>3.28</b><br/><b>auto-ignition temperature</b><br/>DEPRECATED: self-ignition temperature<br/>minimum temperature at which <i>auto-ignition</i> (3.27) is obtained in a <i>fire test</i> (3.180)</p> <p>Note 1 to entry: The typical unit is °C.</p> <p>Note 2 to entry: Compare with the term <i>spontaneous ignition temperature</i> (3.406).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>3.29</b><br/><b>für die sichere Flucht verfügbare Zeit</b><br/><b>ASET</b>, en: available safe escape time<br/><b>für die Flucht verfügbare Zeit</b><br/>berechnete Zeitspanne zwischen dem Zeitpunkt der <i>Entzündung</i> (3.242) und dem Zeitpunkt, an dem sich die Bedingungen so verändern, dass davon auszugehen ist, dass der <i>Nutzer</i> (3.321) als handlungsunfähig betrachtet wird und daher nicht mehr in der Lage ist, die <i>Flucht</i> (3.114) zu ergreifen oder erfolgreich abzuschließen und hierdurch an einen sicheren <i>Zufluchtsort</i> (3.376) oder einen <i>sicheren Ort</i> (3.335) zu gelangen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Zeitpunkt der Entzündung kann bekannt sein, wie zum Beispiel bei einem <i>Brandmodell</i> (3.160) oder einer <i>Brandprüfung</i> (3.180), oder er kann angenommen werden, zum Beispiel auf der Basis einer Abschätzung, wobei von dem Zeitpunkt der Entdeckung des Brands zurückgerechnet wird. Die Grundlage für die Bestimmung des Entzündungszeitpunkts muss angegeben werden.</p> | <p><b>3.29</b><br/><b>available safe escape time</b><br/><b>ASET</b><br/><b>time available for escape</b><br/>calculated time interval between the time of <i>ignition</i> (3.242) and the time at which conditions become such that the <i>occupant</i> (3.321) is estimated to be incapacitated, i. e. unable to take effective action to <i>escape</i> (3.114) to a <i>safe refuge</i> (3.376) or <i>place of safety</i> (3.335)</p> <p>Note 1 to entry: The time of ignition can be known, for example in the case of a <i>fire model</i> (3.160) or a <i>fire test</i> (3.180), or it can be assumed, for example it can be based on an estimate working back from the time of detection. The basis on which the time of ignition is determined needs to be stated.</p> <p>Note 2 to entry: This definition equates <i>incapacitation</i> (3.250) with failure to escape. Other criteria for ASET are possible. If an alternate criterion is selected, it needs to be stated.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Diese Definition setzt eine <i>Handlungsunfähigkeit</i> (3.250) mit der Fluchtunfähigkeit gleich. Weitere Kriterien für die zur sicheren Flucht verfügbare Zeit sind möglich. Wird ein anderes Kriterium ausgewählt, muss es angegeben werden.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Die zur sicheren Flucht verfügbare Zeit kann bei jedem Nutzer anders sein; sie hängt von den persönlichen Eigenschaften des jeweiligen Nutzers ab.</p>                                                                                  | <p>Note 3 to entry: Each occupant may have a different value of ASET, depending on that occupant's personal characteristics.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>3.30</b><br/><b>Brandrauchdurchzündung</b><br/>schlagartiges Einsetzen der <i>Verbrennung mit Flammenerscheinung</i> (3.197) durch die plötzliche Aufnahme von Luft in einem begrenzten sauerstoffarmen Raum, der heiße Produkte einer unvollständigen <i>Verbrennung</i> (3.62) enthält</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: In einigen Fällen können diese Bedingungen zu einer <i>Explosion</i> (3.122) führen.</p>                                                                                                                            | <p><b>3.30</b><br/><b>backdraft</b><br/>rapid <i>flaming combustion</i> (3.197) caused by the sudden introduction of air into a confined oxygen-deficient space that contains hot products of incomplete <i>combustion</i> (3.62)</p> <p>Note 1 to entry: In some cases, these conditions may result in an <i>explosion</i> (3.122).</p>                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3.31</b><br/><b>Verhaltensszenario</b><br/>Beschreibung des Verhaltens von <i>Nutzern</i> (3.321) im Verlauf eines <i>Brands</i> (3.138)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>3.31</b><br/><b>behavioural scenario</b><br/>description of the behaviour of <i>occupants</i> (3.321) during the course of a <i>fire</i> (3.138)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>3.32</b><br/><b>Verhaltensunsicherheit</b><br/><i>Unsicherheit</i> (3.459) in <i>Evakuierungssituationen</i> (3.115) durch <i>menschliches Verhalten</i> während der Evakuierung <i>im Brandfall</i> (3.235)</p> <p>[QUELLE: ISO 20414:2020, 3.7]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>3.32</b><br/><b>behavioural uncertainty</b><br/><i>uncertainty</i> (3.459) in <i>evacuation</i> (3.115) scenarios associated with the impact of <i>human behaviour in fire</i> (3.235) during evacuation</p> <p>[SOURCE: ISO 20414:2020, 3.7]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>3.33</b><br/><b>schwarzer Körper</b><br/>Gegenstand, der die gesamte auf ihn treffende elektromagnetische <i>Strahlung</i> (3.359) absorbiert</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>3.33</b><br/><b>black body</b><br/>form that completely absorbs any electromagnetic <i>radiation</i> (3.359) falling upon it</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>3.34</b><br/><b>schwarzer Strahler</b><br/>ideale <i>Wärmestrahlungsquelle</i> (3.437), die sämtliche auftreffende <i>Wärmestrahlung</i> (3.359) unabhängig von Wellenlänge und Richtung vollständig absorbiert</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der <i>Emissionsgrad</i> (3.103) eines schwarzen Strahlers beträgt 1.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Ein <i>schwarzer Strahler</i> (3.33) kann auch ein idealer Energiestrahler sein.</p> <p>[QUELLE: ISO 14934-1:2010, 3.1.7, modifiziert — Die ursprünglichen Anmerkungen 1 und 2 zum</p> | <p><b>3.34</b><br/><b>black body radiation source</b><br/>ideal <i>thermal radiation</i> (3.437) source which completely absorbs all incident heat <i>radiation</i> (3.359), whatever wavelength and direction</p> <p>Note 1 to entry: The <i>emissivity</i> (3.103) of a black body radiation source is unity.</p> <p>Note 2 to entry: A <i>black body</i> (3.33) can also be an ideal radiator of energy.</p> <p>[SOURCE: ISO 14934-1:2010, 3.1.7, modified — original Notes 1 and 2 to entry have been removed. New Notes 1 and 2 to entry have been added.]</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Begriff wurden entfernt. Neue Anmerkungen 1 und 2 zum Begriff wurden hinzugefügt.]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>3.35 Bauteil</b><br/>dauerhaft mit einer <i>baulichen Anlage</i> (3.36) verbundener Bestandteil</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Dazu gehören Decken, Wände, Träger, Stützen, Türen und Durchdringungen, jedoch keine Einrichtungsgegenstände.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Diese Definition ist umfassender als die in ISO 6707-1 angegebene.</p> | <p><b>3.35 building element</b><br/>integral part of a <i>built environment</i> (3.36)</p> <p>Note 1 to entry: This includes floors, walls, beams, columns, doors, and penetrations, but does not include contents.</p> <p>Note 2 to entry: This definition is wider in its scope than that given in ISO 6707-1.</p>                                                     |
| <p><b>3.36 bauliche Anlage</b><br/>Gebäude oder sonstiges Bauwerk</p> <p>BEISPIEL Offshore-Plattformen, Ingenieurbauten wie Tunnel, Brücken und Bergwerke sowie Transportmittel wie z. B. Kraftfahrzeuge und Seeschiffe</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: ISO 6707-1 enthält eine Reihe von Begriffen zu Konzepten für bauliche Anlagen.</p>                 | <p><b>3.36 built environment</b><br/>building or other structure</p> <p>EXAMPLE Off-shore platforms, civil engineering works such as tunnels, bridges and mines, and means of transportation such as motor vehicles and marine vessels.</p> <p>Note 1 to entry: ISO 6707-1 contains a number of terms and definitions for concepts related to the built environment.</p> |
| <p><b>3.37 auftriebsbehafteter Massestrom</b><br/>durch konvektive Auftriebseinflüsse nach oben steigender Massestrom oberhalb einer Wärmequelle</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Brandplume</i> (3.162).</p>                                                                                                                                       | <p><b>3.37 buoyant plume</b><br/>convective updraft of fluid above a heat source</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>fire plume</i> (3.162).</p>                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3.38 brennen</b><br/>sich im Zustand der <i>Verbrennung</i> (3.62) befinden</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>3.38 burn</b>, intransitive verb<br/>undergo <i>combustion</i> (3.62)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>3.39 verbrennen</b><br/>in den Zustand der <i>Verbrennung</i> (3.62) versetzen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>3.39 burn</b>, transitive verb<br/>cause <i>combustion</i> (3.62)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>3.40 verbrannte Fläche</b><br/>Teil der <i>beschädigten Fläche</i> (3.79) eines Materials, der unter festgelegten Bedingungen durch <i>Verbrennung</i> (3.62) oder <i>Pyrolyse</i> (3.355) zerstört wurde</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die übliche Einheit ist m<sup>2</sup>.</p>                                                                 | <p><b>3.40 burned area</b><br/>that part of the <i>damaged area</i> (3.79) of a material that has been destroyed by <i>combustion</i> (3.62) or <i>pyrolysis</i> (3.355), under specified conditions</p> <p>Note 1 to entry: The typical unit is m<sup>2</sup>.</p>                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.41</b><br/><b>Abbrandlänge</b><br/>maximale Ausdehnung der <i>verbrannten Fläche</i> (3.40) in einer festgelegten Richtung</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die übliche Einheit ist m.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Vgl. <i>beschädigte Länge</i> (3.80).</p>                                                                                                                                              | <p><b>3.41</b><br/><b>burned length</b><br/>maximum extent in a specified direction of the <i>burned area</i> (3.40)</p> <p>Note 1 to entry: The typical unit is m.</p> <p>Note 2 to entry: Compare with the term <i>damaged length</i> (3.80).</p>                                                                                                                                          |
| <p><b>3.42</b><br/><b>Verhalten bei Brandeinwirkung</b><br/>&lt;Brandprüfungen&gt; Verhalten eines <i>Prüfkörpers</i> (3.428) unter festgelegten Prüfbedingungen zur Untersuchung des <i>Brandverhaltens</i> (3.364) oder <i>Feuerwiderstands</i> (3.165)</p>                                                                                                                                                        | <p><b>3.42</b><br/><b>burning behaviour</b><br/>&lt;fire tests&gt; response of a <i>test specimen</i> (3.428), when it <i>burns</i> (3.38) under specified conditions, to examination of <i>reaction to fire</i> (3.364) or <i>fire resistance</i> (3.165)</p>                                                                                                                               |
| <p><b>3.43</b><br/><b>brennendes Abfallen</b><br/><i>brennendes</i> (3.38) Material, mit Ausnahme von Tropfen, das sich während einer <i>Brandprüfung</i> (3.180) von einem <i>Prüfkörper</i> (3.428) gelöst hat und auf dem Boden <i>weiterbrennt</i> (3.38)</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>brennendes Abtropfen</i> (3.44), <i>brennendes Abfallen</i> (3.198) und <i>brennender Tropfen</i> (3.199).</p> | <p><b>3.43</b><br/><b>burning debris</b><br/><i>burning</i> (3.38) material, other than drops, which has detached from a <i>test specimen</i> (3.428) during a <i>fire test</i> (3.180) and continues to <i>burn</i> (3.38) on the floor</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>burning droplet</i> (3.44), <i>flaming debris</i> (3.198) and <i>flaming droplet</i> (3.199).</p> |
| <p><b>3.44</b><br/><b>brennendes Abtropfen</b><br/>geschmolzener oder verflüssigter, mit Flammenbildung brennender Tropfen, der während der <i>Brandprüfung</i> (3.181) vom <i>Prüfkörper</i> (3.428) abfällt und auf dem Boden <i>weiterbrennt</i> (3.38)</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>brennende Tropfen</i> (3.199), <i>brennendes Abfallen</i> (3.198) und <i>brennendes Abfallen</i> (3.43).</p>      | <p><b>3.44</b><br/><b>burning droplet</b><br/>flaming molten or flaming liquefied drop which falls from a <i>test specimen</i> (3.428) during a <i>fire test</i> (3.181) and continues to <i>burn</i> (3.38) on the floor</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>flaming droplet</i> (3.199), <i>flaming debris</i> (3.198) and <i>burning debris</i> (3.43).</p>                 |
| <p><b>3.45</b><br/><b>Bersten</b><br/>plötzliche Zerstörung eines Gegenstands aufgrund eines darin herrschenden oder darauf einwirkenden Überdrucks</p>                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>3.45</b><br/><b>bursting</b><br/>violent rupture of an object due to an overpressure within it or upon it</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.46</b><br/><b>Buschbrand</b><br/>ungeplanter <i>Brand</i> (3.140) in einem bewachsenen Gebiet</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Dieser Begriff wird hauptsächlich, aber nicht ausschließlich, in Australien, Neuseeland und Afrika verwendet.</p> <p>[QUELLE: ISO/TR 24188:2022, 3.1.1, modifiziert — „im Gegensatz zu einem städtischen Gebiet“ und die Anmerkungen 2 und 3 zum Begriff wurden gestrichen.]</p> | <p><b>3.46</b><br/><b>bushfire</b><br/>unplanned <i>fire</i> (3.140) in a vegetated area</p> <p>Note 1 to entry: This term is used primarily, but not exclusively, in Australia, New Zealand, and Africa.</p> <p>[SOURCE: ISO/TR 24188:2022, 3.1.1, modified — “as opposed to an urban area” and Notes 2 and 3 to entry have been removed.]</p>          |
| <p><b>3.47</b><br/><b>Kalibrierung</b><br/>&lt;Brandmodelle&gt; Prozess, in dem die Modellparameter in einem rechnerischen <i>Brandmodell</i> (3.160) angepasst werden, um die Übereinstimmung der Rechenergebnisse mit Prüfergebnissen zu verbessern</p>                                                                                                                                                              | <p><b>3.47</b><br/><b>calibration</b><br/>&lt;fire models&gt; process of adjusting modelling parameters in a computational <i>fire model</i> (3.160) for the purpose of improving agreement with experimental data</p>                                                                                                                                   |
| <p><b>3.48</b><br/><b>Kalibrierung bezogen auf das Brandmodell</b><br/>Prozess, in dem die Modellparameter in einem Berechnungsmodell angepasst werden, um die Übereinstimmung der Rechenergebnisse mit Prüfergebnissen zu verbessern</p>                                                                                                                                                                              | <p><b>3.48</b><br/><b>calibration related to fire modelling</b><br/>process of adjusting modelling parameters in a computational model for the purpose of improving agreement with experimental data</p>                                                                                                                                                 |
| <p><b>3.49</b><br/><b>Kalorimeter</b><br/>Einrichtung zur Messung von Wärmemengen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Kalorimeter zur Bestimmung der Wärmefreisetzungsrate</i> (3.231) und <i>Kalorimeter zur Bestimmung der Wärmemenge</i> (3.286).</p>                                                                                                                                                           | <p><b>3.49</b><br/><b>calorimeter</b><br/>apparatus that measures heat</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>heat release rate calorimeter</i> (3.231) and <i>mass calorimeter</i> (3.286).</p>                                                                                                                                              |
| <p><b>3.50</b><br/><b>Kohlenstoffmonoxid-Hämoglobin</b><br/>Verbindung, die entsteht, wenn sich CO mit Hämoglobin verbindet</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Neigung von Hämoglobin zur Bindung an CO ist ungefähr 245-mal höher als die zur Bindung an Sauerstoff. Daher wird die Fähigkeit des Hämoglobins zur Aufnahme von Sauerstoff bei CO-Vergiftungen stark beeinträchtigt.</p>                              | <p><b>3.50</b><br/><b>carboxyhaemoglobin</b><br/>compound formed when CO combines with haemoglobin</p> <p>Note 1 to entry: Haemoglobin has an affinity for binding to CO that is approximately 245 times higher than that for binding to oxygen. Therefore, the ability of haemoglobin to carry oxygen is seriously compromised during CO poisoning.</p> |
| <p><b>3.51</b><br/><b>Kohlenstoffmonoxid-Hämoglobin-Sättigung</b><br/>Prozentsatz des Hämoglobins im Blut, der infolge der reversiblen Reaktion mit eingeatmetem Kohlenstoffmonoxid in <i>Kohlenstoffmonoxid-Hämoglobin</i> (3.50) umgewandelt wird</p>                                                                                                                                                                | <p><b>3.51</b><br/><b>carboxyhaemoglobin saturation</b><br/>percentage of blood haemoglobin converted to <i>carboxyhaemoglobin</i> (3.50) from the reversible reaction with inhaled carbon monoxide</p>                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3.52</b><br><b>Deckenstrahl</b><br>Gasstrom innerhalb einer Heißgasschicht direkt unterhalb einer Decke, ausgelöst durch eine <i>Brandplume</i> (3.162), die auf die Decke trifft                                                                                                                                            | <b>3.52</b><br><b>ceiling jet</b><br>gas motion in a hot gas layer near a ceiling that is generated by the buoyancy of a <i>fire plume</i> (3.162) that is impinging upon the ceiling                                                                                                      |
| <b>3.53</b><br><b>verkohlte Rückstände</b><br>kohlenstoffhaltige Rückstände von <i>Pyrolyse</i> (3.355) oder unvollständiger <i>Verbrennung</i> (3.62)                                                                                                                                                                          | <b>3.53</b><br><b>char</b> , noun<br>carbonaceous residue resulting from <i>pyrolysis</i> (3.355) or incomplete <i>combustion</i> (3.62)                                                                                                                                                   |
| <b>3.54</b><br><b>verkohlen</b><br>Bilden <i>verkohelter Rückstände</i> (3.53)                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>3.54</b><br><b>char</b> , verb<br>form <i>char</i> (3.53)                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>3.55</b><br><b>Länge der Verkohlung</b><br>Länge des verkohlten Bereiches<br><br>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Abbrandlänge</i> (3.41) und <i>beschädigte Länge</i> (3.80).<br><br>Anmerkung 2 zum Begriff: In einigen Normen wird die Länge der Verkohlung durch ein festgelegtes Prüfverfahren ermittelt.               | <b>3.55</b><br><b>char length</b><br>length of charred area<br><br>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>burned length</i> (3.41) and <i>damaged length</i> (3.80).<br><br>Note 2 to entry: In some standards, char length is defined by a specific test method.                      |
| <b>3.56</b><br><b>Kamineffekt</b><br>thermischer Auftrieb von <i>flüchtigen Verbrennungsprodukten</i> (3.147) durch <i>Konvektionsströme</i> (3.73) innerhalb eines schachtartigen <i>geschlossenen Raumes</i> (3.106)<br><br>Anmerkung 1 zum Begriff: Dadurch wird dem <i>Brand</i> (3.138) üblicherweise mehr Luft zugeführt. | <b>3.56</b><br><b>chimney effect</b><br>upward movement of hot <i>fire effluent</i> (3.147) caused by <i>convection</i> (3.73) currents confined within an essentially vertical <i>enclosure</i> (3.106)<br><br>Note 1 to entry: This usually draws more air into the <i>fire</i> (3.138). |
| <b>3.57</b><br><b>chronische Wirkung</b><br>über einen langen Zeitraum anhaltend oder auf niedrigem Niveau häufig wiederkehrend<br><br>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>akute Wirkung</i> (3.8).<br><br>Anmerkung 2 zum Begriff: Im Allgemeinen in Bezug auf die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit verwendet.         | <b>3.57</b><br><b>chronic effect</b><br>continuing over a long time period or recurring at low levels frequently<br><br>Note 1 to entry: Compare with the term <i>acute effect</i> (3.8).<br><br>Note 2 to entry: Generally used in reference to human health effects.                     |
| <b>3.58</b><br><b>Brandschlacke</b><br>festes Agglomerat von Rückständen aus <i>vollständiger Verbrennung</i> (3.66) oder unvollständiger <i>Verbrennung</i> (3.62), das auf teilweises oder vollständiges Schmelzen zurückgeführt werden kann                                                                                  | <b>3.58</b><br><b>clinker</b><br>solid agglomerate of residues formed by either <i>complete combustion</i> (3.66) or incomplete <i>combustion</i> (3.62) and which can result from complete or partial melting                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3.59</b><br><b>brennbar</b><br>Fähigkeit, <i>entzündet</i> (3.241) und <i>verbrannt</i> (3.38) zu werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>3.59</b><br><b>combustible</b> , adj.<br>capable of being <i>ignited</i> (3.241) and <i>burned</i> (3.38)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>3.60</b><br><b>brennbarer Stoff</b><br>Stoff mit der Fähigkeit der <i>Verbrennung</i> (3.62)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>3.60</b><br><b>combustible</b> , noun<br>item capable of <i>combustion</i> (3.62)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>3.61</b><br><b>brennbare Masse</b><br>Masse, die ein <i>Prüfkörper</i> (3.428) bei <i>vollständiger Verbrennung</i> (3.66) in einer <i>Brandprüfung</i> (3.180) theoretisch verlieren würde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>3.61</b><br><b>combustible load</b><br>theoretical mass that would be lost from a <i>test specimen</i> (3.428) when it is assumed to have undergone <i>complete combustion</i> (3.66) in a <i>fire test</i> (3.180)                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>3.62</b><br><b>Verbrennung</b><br>exotherme Reaktion eines Stoffs mit einem <i>Oxidationsmittel</i> (3.325)<br><br>Anmerkung 1 zum Begriff: Bei der Verbrennung werden im Allgemeinen <i>flüchtige Verbrennungsprodukte</i> (3.147) freigesetzt wobei <i>Flammen</i> (3.184) und/oder <i>Glühen</i> (3.220) auftreten.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>3.62</b><br><b>combustion</b><br>exothermic reaction of a substance with an <i>oxidizing agent</i> (3.325)<br><br>Note 1 to entry: Combustion generally emits <i>fire effluent</i> (3.147) accompanied by <i>flames</i> (3.184) and/or <i>glowing</i> (3.220).                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>3.63</b><br><b>Verbrennungseffektivität</b><br>Quotient aus der <i>Wärmefreisetzung</i> (3.229) bei unvollständiger <i>Verbrennung</i> (3.62) und der Wärme, die rechnerisch bei einer <i>vollständigen Verbrennung</i> (3.66) freigesetzt wird<br><br>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Verbrennungseffektivität lässt sich nur für die Fälle berechnen, in denen die vollständige Verbrennung definiert werden kann.<br><br>Anmerkung 2 zum Begriff: Die Verbrennungseffektivität wird üblicherweise in Prozent angegeben.<br><br>Anmerkung 3 zum Begriff: Die Verbrennungseffektivität ist dimensionslos. | <b>3.63</b><br><b>combustion efficiency</b><br>ratio of the amount of <i>heat release</i> (3.229) in incomplete <i>combustion</i> (3.62) to the theoretical heat of <i>complete combustion</i> (3.66)<br><br>Note 1 to entry: Combustion efficiency can be calculated only for cases where complete combustion can be defined.<br><br>Note 2 to entry: Combustion efficiency is usually expressed as a percentage.<br><br>Note 3 to entry: The combustion efficiency is dimensionless. |
| <b>3.64</b><br><b>Verbrennungsprodukt</b><br>Produkt der Verbrennung<br>festes, flüssiges und gasförmiges Material, das bei der <i>Verbrennung</i> (3.62) entsteht<br><br>Anmerkung 1 zum Begriff: Verbrennungsprodukte können <i>flüchtige Verbrennungsprodukte</i> (3.147), <i>Asche</i> (3.24), <i>verkohlte Rückstände</i> (3.53), <i>Brandschlacke</i> (3.58) und/oder <i>Ruß</i> (3.397) sein.                                                                                                                                                                                                       | <b>3.64</b><br><b>combustion product</b><br>product of combustion<br>solid, liquid and gaseous material resulting from <i>combustion</i> (3.62)<br><br>Note 1 to entry: Combustion products may include <i>fire effluent</i> (3.147), <i>ash</i> (3.24), <i>char</i> (3.53), <i>clinker</i> (3.58) and/or <i>soot</i> (3.397).                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.65</b><br/><b>Ausfall mehrerer Systeme</b><br/>durch eine einzelne Ursache ausgelöstes, gleichzeitiges Versagen mehrerer Sicherheitssysteme</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>3.65</b><br/><b>common mode failure</b><br/>failure involving a single source that affects more than one type of safety system simultaneously</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>3.66</b><br/><b>vollständige Verbrennung</b><br/><i>Verbrennung</i> (3.62), bei der alle <i>Verbrennungsprodukte</i> (3.64) vollständig oxidiert werden</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Das bedeutet, dass mit Sauerstoff als <i>Oxidationsmittel</i> (3.325) sämtlicher Kohlenstoff in Kohlenstoffdioxid und sämtlicher Wasserstoff in Wasser umgewandelt werden.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Sind andere Elemente als Kohlenstoff, Wasserstoff und Sauerstoff im <i>brennbaren</i> (3.59) Material vorhanden, werden diese Elemente in Produkte umgewandelt, die in ihrem Standardzustand bei 298 K am stabilsten sind.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>3.66</b><br/><b>complete combustion</b><br/><i>combustion</i> (3.62) in which all the <i>combustion products</i> (3.64) are fully oxidized</p> <p>Note 1 to entry: This means that, when the <i>oxidizing agent</i> (3.325) is oxygen, all carbon is converted to carbon dioxide and all hydrogen is converted to water.</p> <p>Note 2 to entry: If elements other than carbon, hydrogen and oxygen are present in the <i>combustible</i> (3.59) material, those elements are converted to the most stable products in their standard states at 298 K.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>3.67</b><br/><b>Verbundwerkstoff</b><br/>Werkstoff, der aus zwei oder mehr miteinander verbundenen Materialien besteht</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>3.67</b><br/><b>composite material</b><br/>combination of two or more discrete materials</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>3.68</b><br/><b>computergestütztes Modell</b><br/>einsatzfähiges Computerprogramm, das ein <i>konzeptuelles Modell</i> (3.71) umsetzt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>3.68</b><br/><b>computerized model</b><br/>operational computer program that implements a <i>conceptual model</i> (3.71)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>3.69</b><br/><b>Konzentration</b><br/>ABGELEHNT: ppm<br/>ABGELEHNT: ppm nach Volumen<br/>Masse eines dispergierten oder aufgelösten Materials in einem bestimmten Volumen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Für <i>flüchtige Verbrennungsprodukte</i> (3.147) ist die übliche Einheit <math>\text{g}\cdot\text{m}^{-3}</math>.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Für <i>toxische Gase</i> (3.445) wird die Konzentration üblicherweise als <i>Volumenanteil</i> (3.473) angegeben, wobei <math>T = 298 \text{ K}</math> und <math>P = 1 \text{ atm}</math> mit den üblichen Einheiten <math>\mu\text{l/l}</math> (<math>= \text{cm}^3/\text{m}^3 = 10^{-6}</math>).</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Die Konzentration eines Gases bei einer Temperatur <math>T</math> und einem Druck <math>P</math> kann aus dem Volumenanteil (ideales Gasverhalten vorausgesetzt) durch Multiplizieren des Volumenanteils mit der Dichte des Gases bei derselben Temperatur und demselben Druck ermittelt werden.</p> | <p><b>3.69</b><br/><b>concentration</b><br/>DEPRECATED: ppm<br/>DEPRECATED: ppm by volume<br/>mass of a dispersed or dissolved material in a given volume</p> <p>Note 1 to entry: For <i>fire effluent</i> (3.147), the typical unit is <math>\text{g}\cdot\text{m}^{-3}</math>.</p> <p>Note 2 to entry: For <i>toxic gas</i> (3.445), concentration is usually expressed as a <i>volume fraction</i> (3.473) where <math>T = 298 \text{ K}</math> and <math>P = 1 \text{ atm}</math>, with typical units of <math>\mu\text{l/l}</math> (<math>= \text{cm}^3/\text{m}^3 = 10^{-6}</math>).</p> <p>Note 3 to entry: The concentration of a gas at a temperature, <math>T</math>, and a pressure, <math>P</math>, can be calculated from its volume fraction (assuming ideal gas behaviour) by multiplying the volume fraction by the density of the gas at that temperature and pressure.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Anmerkung 4 zum Begriff: Pascal (Pa) ist die SI-Einheit für den Druck. Für gewöhnlich wird aber in diesem Zusammenhang die Einheit Atmosphäre (atm) verwendet. Dabei entspricht 1 atm = 101,3 kPa.</p> <p>Anmerkung 5 zum Begriff: Der numerische Wert einer Konzentration in ppm ist identisch mit dem einer Konzentration in µl/l.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Note 4 to entry: Pascal (Pa) is the SI unit for pressure. However, atmosphere (atm) is typically used in this context, where 1 atm = 101,3 kPa.</p> <p>Note 5 to entry: The numerical value of a concentration in ppm is identical to that for a concentration in µl/l.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>3.70</b><br/><b>Konzentrations-Zeit-Kurve</b><br/>&lt;Toxikologie&gt; Darstellung der <i>Konzentration</i> (3.69) eines <i>toxischen Gases</i> (3.445) oder von <i>flüchtigen Verbrennungsprodukten</i> (3.147) in Abhängigkeit von der Zeit</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Für flüchtige Verbrennungsprodukte wird die Konzentration üblicherweise in den Einheiten g·m<sup>-3</sup> angegeben.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Für toxische Gase wird die Konzentration üblicherweise als <i>Volumenanteil</i> (3.473) angegeben, wobei <math>T = 298\text{ K}</math> und <math>P = 1\text{ atm}</math> mit den üblichen Einheiten µl/l (<math>=\text{cm}^3/\text{m}^3 = 10^{-6}</math>).</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Pascal (Pa) ist die SI-Einheit für den Druck. Für gewöhnlich wird aber in diesem Zusammenhang die Einheit Atmosphäre (atm) verwendet, wobei 1 atm = 101,3 kPa.</p> | <p><b>3.70</b><br/><b>concentration-time curve</b><br/>&lt;toxicology&gt; plot of the <i>concentration</i> (3.69) of a <i>toxic gas</i> (3.445) or <i>fire effluent</i> (3.147) as a function of time</p> <p>Note 1 to entry: For fire effluent, concentration is usually measured in units of g·m<sup>-3</sup>.</p> <p>Note 2 to entry: For toxic gas, concentration is usually expressed as a <i>volume fraction</i> (3.473) where <math>T = 298\text{ K}</math> and <math>P = 1\text{ atm}</math>, with typical units of µl/l (<math>=\text{cm}^3/\text{m}^3 = 10^{-6}</math>).</p> <p>Note 3 to entry: Pascal (Pa) is the SI unit for pressure. However, atmosphere (atm) is typically used in this context, where 1 atm = 101,3 kPa.</p> |
| <p><b>3.71</b><br/><b>konzeptuelles Modell</b><br/>Informationen, mathematische Modelle, Daten, Annahmen, Grenzbedingungen und mathematische Gleichungen, die das (physikalische) System oder den Prozess von Interesse beschreiben</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>3.71</b><br/><b>conceptual model</b><br/>information, mathematical modelling, data, assumptions, boundary conditions and mathematical equations that describes the (physical) system or process of interest</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.72</b><br/><b>kontrollierter Brand</b><br/>Einsatzstrategie, bei der die Anwendung von Brandbekämpfungsmitteln wie Wasser oder Schaum beschränkt oder vermieden wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Kontrollierte Brände werden häufig eingesetzt, um den Schaden für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt zu minimieren. Andere Gründe für einen kontrollierten Brand können die bedingte Gefahr einer <i>Brandausbreitung</i> (3.138), Bedenken bezüglich der Sicherheit der Feuerwehrleute oder für Feuerlöschsätze nur begrenzt vorhandene Kapazitäten und Ressourcen sein.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Diese Strategie würde üblicherweise für den Versuch eingesetzt werden, eine Wasserverschmutzung durch kontaminiertes Löschwasser zu verhindern. Sie kann aufgrund der besseren <i>Verbrennung</i> (3.62) und Verbreitung der <i>Schadstoffe</i> (3.336) auch die Luftverschmutzung reduzieren; sie kann jedoch möglicherweise auch nachteilige Auswirkungen haben und zum Beispiel die Entstehung von gefährlichen, gasförmigen Nebenprodukten ermöglichen oder begünstigen. Sie kann sich auch positiv auf die Sicherheit der Feuerwehrleute und die öffentliche Gesundheit auswirken.</p> | <p><b>3.72</b><br/><b>controlled burn</b><br/>operational strategy where the application of firefighting media such as water or foam is restricted or avoided</p> <p>Note 1 to entry: Controlled burns are often conducted to minimize damage to public health and the environment. Other motivations for controlled burn may include limited danger of <i>fire</i> (3.138) spread, concerns about firefighter safety, or limited capacity and resources at hand for firefighting operations.</p> <p>Note 2 to entry: The strategy would normally be used to try and prevent water pollution by contaminated firewater. It can also reduce air pollution due to the better <i>combustion</i> (3.62) and dispersion of <i>pollutants</i> (3.336), but it can potentially also have adverse impacts, such as allowing or increasing the formation of hazardous and gaseous by-products. It can also have benefits for firefighter safety and public health.</p> |
| <p><b>3.73</b><br/><b>Konvektion</b><br/>Übertragung von Wärme in Flüssigkeiten oder Gasen durch deren Strömung</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>3.73</b><br/><b>convection</b><br/>transfer of heat by movement of a fluid</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>3.74</b><br/><b>konvektiver Wärmestrom</b><br/>durch <i>Konvektion</i> (3.73) verursachte <i>Wärmestromdichte</i> (3.225)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>3.74</b><br/><b>convective heat flux</b><br/><i>heat flux</i> (3.225) caused by <i>convection</i> (3.73)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3.75</b><br/><b>konvektive Wärmeübertragung</b><br/>Übertragung von Wärme durch <i>Konvektion</i> (3.73) von einem umgebenden Fluid auf eine Oberfläche</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Menge der <i>übertragenen Wärme</i> (3.233) hängt vom Temperaturunterschied zwischen dem Fluid und der Oberfläche, den Fluideigenschaften, der Strömungsgeschwindigkeit und -richtung ab.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Wärmeübertragung findet grundsätzlich durch Wärmeleitung oder -diffusion, Konvektion und <i>Wärmestrahlung</i> (3.359) statt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>3.75</b><br/><b>convective heat transfer</b><br/>transfer of heat to a surface from a surrounding fluid by <i>convection</i> (3.73)</p> <p>Note 1 to entry: The amount of <i>heat transfer</i> (3.233) depends on the temperature difference between the fluid and the surface, the fluid properties, and the fluid velocity and direction.</p> <p>Note 2 to entry: The fundamental modes of heat transfer are conduction or diffusion, convection and <i>radiation</i> (3.359).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.76</b><br/><b>Korrosionsschädigung</b><br/>durch chemische Einwirkung hervorgerufene physikalische und/oder chemische Schädigung oder Funktionsbeeinträchtigung</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>3.76</b><br/><b>corrosion damage</b><br/>physical and/or chemical damage or impaired function caused by chemical action</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>3.77</b><br/><b>Korrosionssensor</b><br/>Sensor, mit dem das Ausmaß einer <i>Korrosionsschädigung</i> (3.76) unter festgelegten Bedingungen bestimmt wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Sensor kann ein eigenständiges Produkt oder ein Bauteil sein. Er kann aber auch ein Referenzmaterial oder -gegenstand sein, mit dem das Verhalten eines Produkts oder eines Bauteils simuliert wird.</p>                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>3.77</b><br/><b>corrosion target</b><br/>sensor used to determine the degree of <i>corrosion damage</i> (3.76), under specified conditions</p> <p>Note 1 to entry: The sensor may be a product or a component. It may also be a reference material or object used to simulate the behaviour of a product or a component.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>3.78</b><br/><b>kritische Brandlast</b><br/><i>Brandlast</i> (3.158), die in einem <i>Brandraum</i> (3.144) erforderlich ist, um einen <i>Brand</i> (3.138) mit ausreichender Intensität zu verursachen, der zum Versagen einer <i>Brandsperr</i>e (3.141) bzw. von Brandsperren oder von tragenden Bauteilen in bzw. unmittelbar neben dem Brandraum führt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>3.78</b><br/><b>critical fire load</b><br/><i>fire load</i> (3.158) required in a <i>fire compartment</i> (3.144) to produce a <i>fire</i> (3.138) of sufficient severity to cause failure of a <i>fire barrier(s)</i> (3.141) or structural member(s) located within or bounding the fire compartment</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>3.79</b><br/><b>beschädigte Fläche</b><br/>Summe der Flächen, die durch <i>Brandeinwirkung</i> (3.138) unter festgelegten Bedingungen bleibend verändert wurden</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>verbrannte Fläche</i> (3.40).</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Anwender dieses Begriffs sollten die zu betrachtende Schadensart genau angeben. Diese könnte z. B. Materialverlust, Verformen, Aufweichen, <i>Schmelzverhalten</i> (3.301), Bildung von <i>verkohlten Rückständen</i> (3.53), <i>Verbrennung</i> (3.62), <i>Pyrolyse</i> (3.355) oder chemischer Angriff sein.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Die übliche Einheit ist m<sup>2</sup>.</p> | <p><b>3.79</b><br/><b>damaged area</b><br/>total of those surface areas which have been affected permanently by <i>fire</i> (3.138) under specified conditions</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>burned area</i> (3.40).</p> <p>Note 2 to entry: Users of this term should specify the types of damage to be considered. This could include, for example, loss of material, deformation, softening, <i>melting behaviour</i> (3.301), <i>char</i> (3.53) formation, <i>combustion</i> (3.62), <i>pyrolysis</i> (3.355) or chemical attack.</p> <p>Note 3 to entry: The typical unit is m<sup>2</sup>.</p> |
| <p><b>3.80</b><br/><b>beschädigte Länge</b><br/>maximale Ausdehnung der <i>beschädigten Fläche</i> (3.79) in einer festgelegten Richtung</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Länge der Verkohl</i>ung (3.55) und <i>Abbrandlänge</i> (3.41).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>3.80</b><br/><b>damaged length</b><br/>maximum extent in a specified direction of the <i>damaged area</i> (3.79)</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>char length</i> (3.55) and <i>burned length</i> (3.41).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.81</b><br/><b>Verbleib an sicherer Stelle</b><br/><b>en defend-in-place</b></p> <p>Lebensretungsstrategie, bei der <i>Nutzer</i> (3.321) eines Gebäudes während eines <i>Brands</i> (3.138) dazu ermutigt werden, an einer sicheren Stelle des betroffenen Gebäudes zu bleiben, anstatt die <i>Flucht</i> (3.114) zu ergreifen</p>                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>3.81</b><br/><b>defend in place</b></p> <p>life safety strategy in which <i>occupants</i> (3.321) are encouraged to remain in their current location rather than to attempt <i>escape</i> (3.114) during a <i>fire</i> (3.138)</p>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>3.82</b><br/><b>Deflagration</b></p> <p><i>Verbrennungswelle</i> (3.62), die sich mit einer Geschwindigkeit unterhalb der Schallgeschwindigkeit ausbreitet</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: In einem Gas entspricht eine Deflagration einer <i>Flamme</i> (3.184).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>3.82</b><br/><b>deflagration</b></p> <p><i>combustion</i> (3.62) wave propagating at subsonic velocity</p> <p>Note 1 to entry: If within a gaseous medium, deflagration is the same as a <i>flame</i> (3.184).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>3.83</b><br/><b>Wasserbeaufschlagung</b></p> <p>gemessener flächenbezogener Volumenstrom an Wasser, der ohne Vorliegen eines <i>Brands</i> (3.138) von einer Sprinkleranlage abgegeben wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die übliche Einheit ist <math>\text{mm}\cdot\text{min}^{-1}</math>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>3.83</b><br/><b>design density</b></p> <p>measured volumetric flow rate of water from sprinklers, per unit area, that is delivered in the absence of a <i>fire</i> (3.138)</p> <p>Note 1 to entry: The typical unit is <math>\text{mm}\cdot\text{min}^{-1}</math>.</p>                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>3.84</b><br/><b>Bemessungsbrand</b></p> <p>quantitative Beschreibung der angenommenen Eigenschaften eines <i>Brands</i> (3.138) innerhalb des <i>Bemessungsbrandszenarios</i> (3.85)</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Bemessungsbrand ist typischerweise eine idealisierte Darstellung der zeitlichen Veränderung wichtiger Brandvariablen wie z. B. <i>Wärmefreisetzungsrate</i> (3.230), <i>Flammenausbreitungsgeschwindigkeit</i> (3.192), <i>Rauchentwicklungsrates</i> (3.393), <i>Freisetzungsrates</i> (3.479) von <i>toxischen Gasen</i> (3.445) und Temperatur.</p> | <p><b>3.84</b><br/><b>design fire</b></p> <p>quantitative description of assumed <i>fire</i> (3.138) characteristics within the <i>design fire scenario</i> (3.85)</p> <p>Note 1 to entry: A design fire is, typically, an idealized description of the variation over time of important fire variables such as <i>heat release rate</i> (3.230), <i>flame spread rate</i> (3.192), <i>smoke production rate</i> (3.393), <i>toxic gas</i> (3.445) <i>yields</i> (3.479), and temperature.</p> |
| <p><b>3.85</b><br/><b>Bemessungsbrandszenario</b></p> <p>spezifisches <i>Brandszenario</i> (3.176), auf dessen Grundlage eine Analyse erfolgt</p> <p>[QUELLE: ISO/TR 17252:2019, 3.2]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>3.85</b><br/><b>design fire scenario</b></p> <p>specific <i>fire scenario</i> (3.176) on which an analysis will be conducted</p> <p>[SOURCE: ISO/TR 17252:2019, 3.2]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>3.86</b><br/><b>Brandentdeckungszeit</b></p> <p>Dauer zwischen der <i>Entzündung</i> (3.242) eines <i>Brands</i> (3.138) und seiner Entdeckung durch ein automatisches oder manuelles System</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>3.86</b><br/><b>detection time</b></p> <p>time interval between <i>ignition</i> (3.242) of a <i>fire</i> (3.138) and its detection by an automatic or manual system</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.87</b><br/><b>deterministische Analyse</b><br/>Ansatz für die Risikoanalyse, bei dem die <i>Brand-schutzbemessung</i> (3.171) anhand einer Reihe von Szenarien des schlimmsten anzunehmenden Falls bewertet wird</p> <p>[QUELLE: ISO 23932-1:2018, 3.2]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>3.87</b><br/><b>deterministic analysis</b><br/>risk analysis approach in which the <i>fire safety design</i> (3.171) is evaluated using a set of worst credible case scenarios</p> <p>[SOURCE: ISO 23932-1:2018, 3.2]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>3.88</b><br/><b>deterministisches Modell</b><br/><i>Brandmodell</i> (3.160), das auf wissenschaftlichen Ansätzen beruhende Rechenverfahren verwendet, um bei jeder Anwendung eines Rechenverfahrens mit dem gleichen Satz Eingangsdaten das gleiche Ergebnis zu erzielen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>3.88</b><br/><b>deterministic model</b><br/><i>fire model</i> (3.160) that uses science-based mathematical expressions to produce the same result each time the method is used with the same set of input data values</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>3.89</b><br/><b>Detonation</b><br/>Reaktion, charakterisiert durch eine Stoßwelle, die sich mit einer Geschwindigkeit ausbreitet, die die lokale Schallgeschwindigkeit im Material vor der Reaktion übersteigt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>3.89</b><br/><b>detonation</b><br/>reaction characterized by a shock wave propagating at a velocity greater than the local speed of sound in the unreacted material</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>3.90</b><br/><b>Diffusionsflamme</b><br/><i>Flamme</i> (3.184), bei der die <i>Verbrennung</i> (3.62) in einer Zone stattfindet, in der sich der <i>Brennstoff</i> (3.212) und das <i>Oxidationsmittel</i> (3.325), die anfangs getrennt waren, vermischen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>vorgemischte Flamme</i> (3.344).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>3.90</b><br/><b>diffusion flame</b><br/><i>flame</i> (3.184) in which <i>combustion</i> (3.62) occurs in a zone where the <i>fuel</i> (3.212) and the <i>oxidizing agent</i> (3.325) mix, having been initially separate</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>pre-mixed flame</i> (3.344).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3.91</b><br/><b>Dioxin</b><br/>Familie der organischen Halogenverbindungen, von denen die meisten aus polychlorierten Dibenzofuranen (PCDF) und polychlorierten Dibenzodioxinen (PCDD) bestehen, bromierte Dioxine und Furane sind aber ebenfalls von Bedeutung</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: In ISO 16000-14:2009 wird erläutert, dass dieser Begriff in der Regel mit polychlorierten Biphenylen (PCBs), polychlorierten Dibenzop-dioxinen (PCDDs) und polychlorierten Dibenzofuranen (PCDFs) in Zusammenhang gebracht wird. Es gibt 209 verschiedene PCBs (Vertreter dieser Art), 75 PCDDs und 135 PCDFs.</p> <p>[QUELLE: ISO 26367-2:2017, 3.4, modifiziert — Die ursprünglichen Anmerkungen 1 und 2 zum Begriff wurden entfernt. Neue Anmerkung 1 zum Begriff wurde hinzugefügt.]</p> | <p><b>3.91</b><br/><b>dioxin</b><br/>family of halogenated organic compounds, the most common consisting of polychlorinated dibenzofurans (PCDF) and polychlorinated dibenzodioxins (PCDD), although brominated dioxins and furans are also important</p> <p>Note 1 to entry: ISO 16000-14:2009 explains that this term is generally associated with polychlorinated biphenyls (PCBs), polychlorinated dibenzop-dioxins (PCDDs) and polychlorinated dibenzofurans (PCDFs). There are 209 individual PCBs (congeners), 75 PCDDs and 135 PCDFs.</p> <p>[SOURCE: ISO 26367-2:2017, 3.4, modified — original Notes 1 and 2 to entry have been removed. New Note 1 to entry has been added.]</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.92</b><br/><b>direkter Flammenkontakt</b><br/>&lt;große Brände im Freien&gt; einer der drei <i>Zündwege</i> (3.242) von Strukturen, zusammen mit fliegenden glühenden Partikeln (Funkenflug) und Strahlungswärme</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>3.92</b><br/><b>direct flame contact</b><br/>&lt;large outdoor fires&gt; one of the three structure <i>ignition</i> (3.242) pathways, together with firebrands and radiant heat</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3.93</b><br/><b>zugluftfreie Umgebung</b><br/>Umgebung, in der die Ergebnisse von Prüfungen nicht signifikant durch örtlichen Luftzug beeinflusst werden</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Ein qualitatives Beispiel ist ein Raum, in dem eine <i>Kerzenflamme</i> (3.184) weitgehend ungestört brennt. Quantitative Beispiele sind <i>Kleinbrandprüfungen</i> (3.388), in denen manchmal eine maximale Luftgeschwindigkeit von <math>0,1 \text{ m}\cdot\text{s}^{-1}</math> oder <math>0,2 \text{ m}\cdot\text{s}^{-1}</math> vorgegeben wird.</p> | <p><b>3.93</b><br/><b>draught-free environment</b><br/>space in which the results of experiments are not significantly affected by the local air speed</p> <p>Note 1 to entry: A qualitative example is a space in which a wax candle <i>flame</i> (3.184) remains essentially undisturbed. Quantitative examples are <i>small-scale fire tests</i> (3.388) in which a maximum air speed of <math>0,1 \text{ m}\cdot\text{s}^{-1}</math> or <math>0,2 \text{ m}\cdot\text{s}^{-1}</math> is sometimes specified.</p> |
| <p><b>3.94</b><br/><b>Tropfen</b><br/><b>Aerosoltropfen</b><br/>Flüssigkeitskörper, die für gewöhnlich durch <i>Pyrolyse</i> (3.355) (<i>Verbrennungsbedingungen</i> (3.62) mit reduziertem Sauerstoff) von brennenden und <i>schwelenden</i> (3.394) <i>Bränden</i> (3.138) erzeugt werden, die sich zu teerartigen, kugelförmigen Flüssigkeitstropfen verdichten können</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Durch Verbrennung entstehendes Wasser kann sich auch um Partikel herum verdichten und so Aerosoltropfen bilden.</p>                           | <p><b>3.94</b><br/><b>droplet</b><br/><b>aerosol droplet</b><br/>liquid-phase products, typically generated through <i>pyrolysis</i> (3.355) (reduced oxygen <i>combustion</i> (3.62) conditions) from both flaming and <i>smouldering</i> (3.394) <i>fires</i> (3.138), which can condense into tarry-like, spherically-shaped liquid beads</p> <p>Note 1 to entry: Water produced from combustion can also condense around particles forming aerosol droplets.</p>                                                 |
| <p><b>3.95</b><br/><b>Dauer der Flammenbildung</b><br/>Dauer, während der unter festgelegten Bedingungen die <i>Verbrennung mit Flammenerscheinung</i> (3.197) anhält</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Nachbrennzeit</i> (3.13).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>3.95</b><br/><b>duration of flaming</b><br/>length of time for which <i>flaming combustion</i> (3.197) persists under specified conditions</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>afterflame time</i> (3.13).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>3.96</b><br/><b>umweltschädigend</b><br/>schädlich für die Umwelt bzw. für ein spezifisches Ökosystem</p> <p>[QUELLE: ISO 26367-1:2019, 3.1]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>3.96</b><br/><b>ecotoxic</b><br/>harmful to the environment or a specific ecosystem</p> <p>[SOURCE: ISO 26367-1:2019, 3.1]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>3.97</b><br/><b>Ökotoxizität</b><br/>Potential für die Beeinträchtigung von Ökosystemen durch biologische, chemische oder physikalische Stressfaktoren</p> <p>[QUELLE: ISO 26367-1:2019, 3.2]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>3.97</b><br/><b>ecotoxicity</b><br/>potential for biological, chemical or physical stressors to affect ecosystems</p> <p>[SOURCE: ISO 26367-1:2019, 3.2]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.98</b><br/><b>effektive Konzentration 50</b><br/><b>EC<sub>50</sub></b><br/>anhand von statistisch ermittelten Konzentrations-Reaktions-Daten berechnete <i>Konzentration</i> (3.69) an <i>toxischen Gasen</i> (3.445) oder <i>flüchtigen Verbrennungsprodukten</i> (3.147), die bei 50 % der Testgruppe einer Spezies bei einer festgelegten <i>Expositions-dauer</i> (3.125) und <i>Post-Expositions-zeit</i> (3.339) bestimmte Wirkungen hervorruft</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. IC<sub>50</sub> (3.251).</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Die übliche Einheit für flüchtige Verbrennungsprodukte ist g·m<sup>-3</sup>.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Die übliche Einheit für toxische Gase ist µl/l (T = 298 K und P = 1 atm); siehe <i>Volumenanteil</i> (3.473).</p> <p>Anmerkung 4 zum Begriff: Die zu beobachtende Wirkung ist üblicherweise entweder ein verändertes Verhalten, die <i>Handlungsunfähigkeit</i> (3.250) oder Tod. Die EC<sub>50</sub> zur Herbeiführung der Handlungsunfähigkeit wird als „IC<sub>50</sub>“ bezeichnet. Die EC<sub>50</sub> für eine tödliche Wirkung wird als „LC<sub>50</sub>“ (3.268), letale Konzentration, bezeichnet.</p> | <p><b>3.98</b><br/><b>effective concentration 50</b><br/><b>EC<sub>50</sub></b><br/><i>concentration</i> (3.69) of a <i>toxic gas</i> (3.445) or <i>fire effluent</i> (3.147), statistically calculated from concentration-response data, that causes a specified effect in 50 % of a population of a given species within a specified <i>exposure time</i> (3.125) and <i>post-exposure time</i> (3.339)</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term IC<sub>50</sub> (3.251).</p> <p>Note 2 to entry: For fire effluent, the typical unit is g·m<sup>-3</sup>.</p> <p>Note 3 to entry: For toxic gas, the typical unit is µl/l (T = 298 K and P = 1 atm); see <i>volume fraction</i> (3.473).</p> <p>Note 4 to entry: The observed effect is usually a behavioural response, <i>incapacitation</i> (3.250), or death. The EC<sub>50</sub> for incapacitation is termed the IC<sub>50</sub>. The EC<sub>50</sub> for lethality is termed the LC<sub>50</sub> (3.268).</p> |
| <p><b>3.99</b><br/><b>effektive Expositions-dosis 50</b><br/><b>Ect<sub>50</sub></b><br/>Produkt aus EC<sub>50</sub> (3.98) und der <i>Expositions-dauer</i> (3.125), die der Bestimmung zugrunde gelegt wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Expositions-dosis</i> (3.124).</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Die übliche Einheit für flüchtige Verbrennungsprodukte (3.147) ist g·min·m<sup>-3</sup>.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Die übliche Einheit für toxische Gase (3.445) ist µl·min·l<sup>-1</sup> (T = 298 K und P = 1 atm); siehe <i>Volumenanteil</i> (3.473).</p> <p>Anmerkung 4 zum Begriff: Ect<sub>50</sub> ist ein Maß für das <i>toxische Potential</i> (3.447).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>3.99</b><br/><b>effective exposure dose 50</b><br/><b>Ect<sub>50</sub></b><br/>product of EC<sub>50</sub> (3.98) and the <i>exposure time</i> (3.125) over which it was determined</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>exposure dose</i> (3.124).</p> <p>Note 2 to entry: For <i>fire effluent</i> (3.147), the typical unit is g·min·m<sup>-3</sup>.</p> <p>Note 3 to entry: For <i>toxic gas</i> (3.445), the typical unit is µl·min·l<sup>-1</sup> (T = 298 K and P = 1 atm); see <i>volume fraction</i> (3.473).</p> <p>Note 4 to entry: Ect<sub>50</sub> is a measure of <i>toxic potency</i> (3.447).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.100</b><br/><b>effektive Verbrennungswärme</b><br/>Wärme (3.229), die von einem brennenden Prüfkörper (3.428) in einer vorgegebenen Zeitspanne freigesetzt wird, dividiert durch den Masseverlust des Prüfkörpers in derselben Zeitspanne</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die effektive Verbrennungswärme entspricht der <i>Netto-Verbrennungswärme</i> (3.313), wenn der gesamte Prüfkörper in flüchtige <i>Verbrennungsprodukte</i> (3.64) umgewandelt wird und alle Verbrennungsprodukte vollständig oxidiert werden.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Die übliche Einheit ist <math>\text{kJ}\cdot\text{g}^{-1}</math>.</p> | <p><b>3.100</b><br/><b>effective heat of combustion</b><br/><i>heat released</i> (3.229) from a burning <i>test specimen</i> (3.428) in a given time interval divided by the mass lost from the test specimen in the same time period</p> <p>Note 1 to entry: Effective heat of combustion is the same as the <i>net heat of combustion</i> (3.313) if all the test specimen is converted to volatile <i>combustion products</i> (3.64) and if all the combustion products are fully oxidized.</p> <p>Note 2 to entry: The typical unit is <math>\text{kJ}\cdot\text{g}^{-1}</math>.</p> |
| <p><b>3.101</b><br/><b>Glut</b><br/>Teilchen aus festem Material, das entweder aufgrund seiner Temperatur oder aufgrund des <i>Verbrennungsprozesses</i> (3.62) an seiner Oberfläche Strahlungsenergie abgibt und ein <i>Entzündungsrisiko</i> (3.242) für alle Materialien darstellt, auf die es auftrifft</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>fliegende glühende Partikel</i>(3.182).</p>                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>3.101</b><br/><b>ember</b><br/>particle of solid material that emits radiant energy due either to its temperature or to the process of <i>combustion</i> (3.62) on its surface and that poses a risk of <i>ignition</i> (3.242) to any materials upon which it is incident</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>firebrand</i> (3.182).</p>                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>3.102</b><br/><b>eintretendes Verhalten</b><br/>&lt;bezogen auf die Evakuierung&gt; Verhalten, das sich aus den Wechselwirkungen zwischen kleineren oder einfacheren Entitäten ergibt, die selbst keine solchen Eigenschaften aufweisen (z. B. Akteure)</p> <p>[QUELLE: ISO 20414:2020, 3.17, modifiziert — Einschränkung „bezogen auf die Evakuierung“ wurde hinzugefügt.]</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>3.102</b><br/><b>emergent behaviour</b><br/>&lt;related to evacuation&gt; behaviour which occurs due to the interactions among smaller or simpler entities which do not exhibit such properties themselves (e. g. agents)</p> <p>[SOURCE: ISO 20414:2020, 3.17, modified — delimiter "related to evacuation" has been added.]</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>3.103</b><br/><b>Emissionsgrad</b><br/>Quotient aus der von einer Strahlungsquelle erzeugten <i>Strahlung</i> (3.359) und der Strahlung, die bei der gleichen Temperatur von einem <i>Planckschen Strahler</i> (3.34) erzeugt würde</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Emissionsgrad ist dimensionslos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>3.103</b><br/><b>emissivity</b><br/>ratio of the <i>radiation</i> (3.359) emitted by a radiant source to the radiation that would be emitted by a <i>black body radiant source</i> (3.34) at the same temperature</p> <p>Note 1 to entry: The emissivity is dimensionless.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.104</b><br/><b>Summenformel</b><br/>chemische Formel für einen Stoff, die die relative Anzahl der einzelnen Atomarten enthält</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Zahl für eine Atomart (üblicherweise C oder O) wird typischerweise als ganze Zahl angegeben. Zum Beispiel kann eine bestimmte <i>Probe</i> (3.377) als <math>C_6H_{8,9}O_{4,1}N_{0,3}Cl_{0,01}</math> geschrieben werden.</p> | <p><b>3.104</b><br/><b>empirical formula</b><br/>chemical formula of a substance in which the relative numbers of atoms of each type are given</p> <p>Note 1 to entry: Typically, the number for one type of atom is chosen to be an integer (usually C or O). For example, a particular <i>sample</i> (3.377) might be represented as <math>C_6H_{8,9}O_{4,1}N_{0,3}Cl_{0,01}</math>.</p> |
| <p><b>3.105</b><br/><b>eingeschlossener Brand</b><br/><i>Brand</i> (3.138), der in einem <i>geschlossenen Raum</i> (3.106) stattfindet und dort <i>entzündet</i> (3.241) wurde</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Dieser Begriff ist bei der Definition der Belüftungsbedingungen des Brands besonders wichtig.</p>                                                                                        | <p><b>3.105</b><br/><b>enclosed fire</b><br/><i>fire</i> (3.138) which takes place and has been <i>ignited</i> (3.241) inside an <i>enclosure</i> (3.106)</p> <p>Note 1 to entry: This term is particularly important when defining the ventilation conditions in the fire.</p>                                                                                                            |
| <p><b>3.106</b><br/><b>geschlossener Raum</b><br/>&lt;bauliche Anlage&gt; durch Grenzflächen definiertes Volumen, auch mit einer oder mehreren Öffnungen</p>                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>3.106</b><br/><b>enclosure</b><br/>&lt;built environment&gt; volume defined by bounding surfaces, which may have one or more openings</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3.107</b><br/><b>Gehäuse</b><br/>&lt;Elektrotechnik&gt; äußere Umhüllung zum Schutz der elektrischen und mechanischen Teile eines Geräts</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Dieser Begriff umfasst nicht die Kabel.</p>                                                                                                                                                                              | <p><b>3.107</b><br/><b>enclosure</b><br/>&lt;electrotechnical&gt; external casing protecting the electrical and mechanical parts of apparatus</p> <p>Note 1 to entry: This term excludes cables.</p>                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>3.108</b><br/><b>Endanwendungsbedingungen</b><br/>vorgesehene Bedingungen, denen ein Gegenstand während seiner üblichen Lebensdauer bei bestimmungsgemäßer Verwendung ausgesetzt sein wird</p>                                                                                                                                                                                                    | <p><b>3.108</b><br/><b>end-use conditions</b><br/>intended conditions to which an item will be subjected during its normal working life, when used in accordance with the manufacturer's instructions</p>                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>3.109</b><br/><b>technische Beurteilung</b><br/>Beurteilung in Übereinstimmung mit allgemein anerkannten wissenschaftlichen und ingenieurtechnischen Grundsätzen und verfügbaren Informationen</p> <p>[QUELLE: ISO 8178-4:2020, 3.28, modifiziert — Der bevorzugte Begriff wurde von „gute technische Beurteilung“ in „technische Beurteilung“ geändert.]</p>                                     | <p><b>3.109</b><br/><b>engineering judgement</b><br/>judgement made consistent with generally accepted scientific and engineering principles and available relevant information</p> <p>[SOURCE: ISO 8178-4:2020, 3.28, modified — preferred term has been changed from "good engineering judgement" to "engineering judgement".]</p>                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.110</b><br/><b>Umgebung</b><br/>&lt;Brand&gt; Bedingungen und äußere Einflüsse, die das Verhalten eines Gegenstands oder einer Person im <i>Brandfall</i> (3.138) beeinflussen können</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>3.110</b><br/><b>environment</b><br/>&lt;fire&gt; conditions and surroundings that can influence the behaviour of an item or persons when exposed to <i>fire</i> (3.138)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>3.111</b><br/><b>Umweltauswirkung</b><br/>wesentliche nachteilige oder positive Änderung der natürlichen Umgebung, die ganz oder teilweise auf einen <i>Brand</i> (3.138) zurückzuführen ist</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>3.111</b><br/><b>environmental impact</b><br/>significant change to the natural environment, whether adverse or beneficial, wholly or partially resulting from a <i>fire</i> (3.138)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>3.112</b><br/><b>stöchiometrisches Äquivalenzverhältnis</b><br/>Quotient aus dem <i>Brennstoff</i> (3.212)/Luft-Verhältnis und dem für ein <i>stöchiometrisches Gemisch</i> (3.414) erforderlichen Brennstoff/Luft-Verhältnis</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>brennstoffarme Verbrennung</i> (3.214), <i>brennstoffreiche Verbrennung</i> (3.215), <i>stöchiometrische Verbrennung</i> (3.411) und <i>stöchiometrisches Gemisch</i> (3.414).</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Trockene Normluft enthält einen Volumenanteil von 20,95 % an Sauerstoff. In der Praxis kann die <i>Sauerstoffkonzentration</i> (3.69) in einem eingeschlossenen Luftvolumen davon abweichen, so dass die Sauerstoffkonzentration im Verhältnis zur trockenen Normluft berechnet werden muss.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Das stöchiometrische Äquivalenzverhältnis ist dimensionslos.</p> | <p><b>3.112</b><br/><b>equivalence ratio</b><br/><i>fuel</i> (3.212)/air ratio divided by the fuel/air ratio required for a <i>stoichiometric mixture</i> (3.414)</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>fuel-lean combustion</i> (3.214), <i>fuel-rich combustion</i> (3.215), <i>stoichiometric combustion</i> (3.411), and <i>stoichiometric mixture</i> (3.414).</p> <p>Note 2 to entry: Standard dry air contains 20,95 % oxygen by volume. In practice, the oxygen <i>concentration</i> (3.69) in entrained air can vary and calculation of the equivalence ratio to a standard dry air basis will be required.</p> <p>Note 3 to entry: The equivalent ratio is dimensionless.</p> |
| <p><b>3.113</b><br/><b>Fehler</b><br/>erkennbarer Mangel bei einer Bewertungsphase oder -aktivität, der nicht von Unwissenheit herrührt</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Als Fehler gelten nicht nur Fehler in einer Berechnungsmethode, sondern auch Messfehler.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>3.113</b><br/><b>error</b><br/>recognizable deficiency in any phase or activity of assessment that is not due to lack of knowledge</p> <p>Note 1 to entry: Error is seen not only as an error in any calculation method, but also as measurement error.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>3.114</b><br/><b>Flucht</b><br/>Verlassen eines potentiell oder tatsächlich gefährdeten Bereiches, um einen <i>Zufluchtsort</i> (3.376) oder einen <i>sicheren Ort</i> (3.335) zu erreichen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>3.114</b><br/><b>escape</b><br/>effective action taken to reach a <i>safe refuge</i> (3.376) or <i>place of safety</i> (3.335)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3.115</b><br/><b>Evakuierung</b><br/>Verlegung oder Entfernung von Personen aus gefährlichen Bereichen und ihre Unterbringung an einem verhältnismäßig sicheren Ort</p> <p>[QUELLE: ISO/TR 24188:2022, 3.1.3, modifiziert — Anmerkung 1 zum Begriff wurde gelöscht.]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>3.115</b><br/><b>evacuation</b><br/>dispersal or removal of people from dangerous areas and their arrival at a place of relative safety</p> <p>[SOURCE: ISO/TR 24188:2022, 3.1.3, modified — Note 1 to entry has been removed.]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.116</b><br/><b>Evakuierungsverhalten</b><br/>Verhalten, das den <i>Nutzern</i> (3.321) eines Gebäudes ermöglicht, einen <i>sicheren Ort</i> (3.335) zu erreichen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>Fluchtverhalten</i> (3.309) und <i>Verhalten vor der Flucht</i> (3.345).</p>                                                                                                                                              | <p><b>3.116</b><br/><b>evacuation behaviour</b><br/>behaviour which enables <i>occupants</i> (3.321) of a building to reach a <i>place of safety</i> (3.335)</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the terms <i>movement behaviour</i> (3.309) and <i>pre-movement behaviour</i> (3.345).</p>                                                                                                                    |
| <p><b>3.117</b><br/><b>Evakuierungsmodell</b><br/>Modell für die Darstellung des <i>Evakuierungsverhaltens</i> (3.116)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>3.117</b><br/><b>evacuation model</b><br/>model for the representation of <i>evacuation behaviour</i> (3.116)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>3.118</b><br/><b>Evakuierungszeit</b><br/>Zeitintervall zwischen dem Zeitpunkt, zu dem eine <i>Brandmeldung</i> (3.138) an die <i>Nutzer</i> (3.321) eines Gebäudes übermittelt wird, und dem Zeitpunkt, zu dem die Nutzer eines bestimmten Teils des Gebäudes oder des gesamten Gebäudes einen <i>sicheren Ort</i> (3.335) erreichen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>für die sichere Flucht verfügbare Zeit</i> (3.29).</p> | <p><b>3.118</b><br/><b>evacuation time</b><br/>time interval between the time of a warning of <i>fire</i> (3.138) being transmitted to the <i>occupants</i> (3.321) and the time at which the occupants of a specified part of a building or all of the building are able to enter a <i>place of safety</i> (3.335)</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>available safe escape time</i> (3.29).</p> |
| <p><b>3.119</b><br/><b>Ereignisbaum</b><br/>Darstellung des aus einem bestimmten Gefährdungsereignis entstehenden zeitlichen und kausalen Ablaufs bestimmter Ereignisse</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>3.119</b><br/><b>event tree</b><br/>depiction of temporal, causal sequences of events, built around a single initiating condition</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>3.120</b><br/><b>Ausgang</b><br/>vorgesehener Punkt, an dem ein Gebäude oder ein <i>geschlossener Raum</i> (3.106) verlassen werden kann</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>3.120</b><br/><b>exit</b><br/>designated point of departure from a building or from an <i>enclosure</i> (3.106)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.121</b><br/><b>erweiterte Messunsicherheit</b></p> <p>Kennwert, der einen Bereich um das Messergebnis kennzeichnet, von dem erwartet werden kann, dass er einen großen Anteil der Verteilung der Werte umfasst, die der <i>Messgröße</i> (3.298) vernünftigerweise zugeordnet werden könnten</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Anteil kann als die Überdeckungswahrscheinlichkeit oder das Vertrauensniveau des Bereichs betrachtet werden.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Vgl. <i>Unsicherheit</i> (3.459). Erweiterte Messunsicherheit erfordert explizite oder implizite Annahmen bezüglich der Wahrscheinlichkeitsverteilung, die vom Messergebnis und seiner kombinierten Standardmessunsicherheit charakterisiert wird. Das Vertrauensniveau, das diesem Bereich zugewiesen werden darf, kann nur in dem Ausmaß bekannt sein, in dem diese Annahmen begründet werden können.</p> <p>Anmerkung 3 zum Begriff: Die erweiterte Messunsicherheit wird in einigen Dokumenten „Gesamtunsicherheit“ genannt.</p> <p>[QUELLE: ISO/IEC Guide 98-3:2008, 2.3.5, modifiziert — die beiden ersten Sätze aus Anmerkung 2 zum Begriff wurden gestrichen und ersetzt.]</p> | <p><b>3.121</b><br/><b>expanded uncertainty</b></p> <p>quantity defining an interval for the result of a measurement that may be expected to encompass a large fraction of the distribution of values that could reasonably be attributed to the <i>measurand</i> (3.298)</p> <p>Note 1 to entry: The fraction may be viewed as the coverage probability or level of confidence of the interval.</p> <p>Note 2 to entry: Compare with the term <i>uncertainty</i> (3.459). Expanded uncertainty requires explicit or implicit assumptions regarding the probability distribution characterized by the measurement result and its combined standard uncertainty. The level of confidence that may be attributed to this interval can be known only to the extent to which such assumptions may be justified.</p> <p>Note 3 to entry: Expanded uncertainty is termed overall uncertainty in some documents.</p> <p>[SOURCE: ISO/IEC Guide 98-3:2008, 2.3.5, modified — the first two sentences of Note 2 to entry have been removed and replaced.]</p> |
| <p><b>3.122</b><br/><b>Explosion</b></p> <p>&lt;Chemie&gt; plötzliche Ausdehnung eines Gases aufgrund einer schnellen <i>Oxidations-</i> (3.324) oder Zerfallsreaktion, mit oder ohne Temperaturerhöhung</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>3.122</b><br/><b>explosion</b></p> <p>&lt;chemical&gt; abrupt expansion of gas which may result from a rapid <i>oxidation</i> (3.324) or decomposition reaction, with or without an increase in temperature</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>3.123</b><br/><b>beanspruchte Oberfläche</b></p> <p>Oberfläche eines <i>Prüfkörpers</i> (3.428), die der Wärmebeanspruchung bei einer <i>Brandprüfung</i> (3.180) ausgesetzt ist</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Oberfläche des Prüfkörpers könnte auch der Wärme ausgesetzt sein, die vom Prüfkörper selbst erzeugt wird.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>3.123</b><br/><b>exposed surface</b></p> <p>surface of a <i>test specimen</i> (3.428) subjected to the heating conditions of a <i>fire test</i> (3.180)</p> <p>Note 1 to entry: The surface of the test specimen could also be exposed to the heat generated by the output from the test specimen itself.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.124</b><br/><b>Expositionsdosis</b><br/>Maß der maximalen Menge eines <i>toxischen Gases</i> (3.445) oder von <i>flüchtigen Verbrennungsprodukten</i> (3.147), die eingeatmet werden kann, berechnet durch Integration der Fläche unter einer <i>Konzentrations-Zeit-Kurve</i> (3.70)</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die übliche Einheit für flüchtige Verbrennungsprodukte ist <math>\text{g} \cdot \text{min} \cdot \text{m}^{-3}</math>.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Die übliche Einheit für toxisches Gas ist <math>\mu\text{l} \cdot \text{min} \cdot \text{l}^{-1}</math> (<math>T = 298 \text{ K}</math> und <math>P = 1 \text{ atm}</math>); siehe <i>Volumenanteil</i> (3.473).</p>                                  | <p><b>3.124</b><br/><b>exposure dose</b><br/>measure of the maximum amount of a <i>toxic gas</i> (3.445) or <i>fire effluent</i> (3.147) which is available for inhalation, calculated by integration of the area under a <i>concentration-time curve</i> (3.70)</p> <p>Note 1 to entry: For fire effluent, the typical unit is <math>\text{g} \cdot \text{min} \cdot \text{m}^{-3}</math>.</p> <p>Note 2 to entry: For toxic gas, the typical unit is <math>\mu\text{l} \cdot \text{min} \cdot \text{l}^{-1}</math> (<math>T = 298 \text{ K}</math> and <math>P = 1 \text{ atm}</math>); see <i>volume fraction</i> (3.473).</p>              |
| <p><b>3.125</b><br/><b>Expositionsdauer</b><br/>Zeit, in der Personen, Tiere oder <i>Prüfkörper</i> (3.428) einer Einwirkung unter festgelegten Bedingungen ausgesetzt sind</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>3.125</b><br/><b>exposure time</b><br/>length of time for which people, animals or <i>test specimens</i> (3.428) are exposed under specified conditions</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>3.126</b><br/><b>verbrannte Länge</b><br/>&lt;Elektrotechnik&gt; größte, unter festgelegten Prüfbedingungen durch <i>Verbrennung</i> (3.62) oder <i>Pyrolyse</i> (3.355) zerstörte Länge eines <i>Prüfkörpers</i> (3.428) ohne Berücksichtigung der Bereiche, die nur durch Verformung beschädigt wurden</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>3.126</b><br/><b>extent of combustion</b><br/>&lt;electrotechnical&gt; maximum length of a <i>test specimen</i> (3.428) that has been destroyed by <i>combustion</i> (3.62) or <i>pyrolysis</i> (3.355), under specified test conditions, excluding any region damaged only by deformation</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>3.127</b><br/><b>Außendämmung und Fertigsysteme</b><br/><b>EIFS</b>, en: exterior insulation and finish system<br/>nichttragendes <i>Außenwandbekleidungssystem</i> (3.129), das aus einer Dämmplatte (die entweder durch Klebung oder durch mechanische Befestigungsmittel oder durch beides auf dem <i>Untergrund</i> (3.417) befestigt ist), einer integral verstärkten Grundsicht und einer strukturierten Schutzschicht besteht</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Begriff EIFS wird überwiegend in Nordamerika verwendet und bezieht sich auf ein Produkt, das einem als <i>WDVS</i> (<i>Wärmedämmverbundsystem</i>) (3.128) identifizierten Produkt ähnelt, einem Begriff, der überwiegend in Westeuropa verwendet wird.</p> | <p><b>3.127</b><br/><b>exterior insulation and finish system</b><br/><b>EIFS</b><br/>non-structural, non-load bearing, <i>exterior wall</i> (3.129) cladding system that consists of an insulation board [attached either adhesively or mechanically, or both, to the <i>substrate</i> (3.417)], an integrally reinforced base coat and a textured protective finish coat</p> <p>Note 1 to entry: The term EIFS is used primarily in North America and refers to a product that is similar to a product identified as <i>ETICS</i> (<i>exterior thermal insulation composite system</i>) (3.128), a term primarily used in Western Europe.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.128</b><br/><b>Wärmedämmverbundsystem</b><br/><b>WDVS</b></p> <p>vorgefertigtes Wärmedämmprodukt, das auf die Wand geklebt oder mithilfe von Dübeln, Profilen, Spezialstücken usw. oder einer Kombination aus Klebefestigung und mechanischen Befestigungsmitteln mechanisch befestigt wird, wobei das Dämmprodukt mit einem Putz verkleidet wird, der aus einer oder mehreren Schichten besteht (die vor Ort aufgebracht werden), von denen eine Schicht eine Armierung enthält, und wobei der Putz direkt auf die Dämmplatten aufgebracht wird, ohne Luftspalt oder Trennschicht</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Begriff WDVS wird überwiegend in Westeuropa verwendet und bezieht sich auf ein Produkt, das einem als <i>EIFS (Außendämmung und Fertigsysteme)</i> (3.127) identifizierten Produkt ähnelt, einem Begriff, der überwiegend in Nordamerika verwendet wird.</p> | <p><b>3.128</b><br/><b>exterior thermal insulation composite system</b><br/><b>ETICS</b></p> <p>prefabricated insulation product bonded onto the wall, or mechanically fixed using anchors, profiles, special pieces, etc., or a combination of adhesive and mechanical fixings, where the insulation product is faced with a rendering consisting of one or more layers (site applied), one of which contains a reinforcement, and where the rendering is applied directly to the insulating panels, without any air gap or disconnecting layer</p> <p>Note 1 to entry: The term ETICS is used primarily in Western Europe and refers to a product that is similar to a product identified as <i>EIFS (exterior insulation and finish system)</i> (3.127), a term primarily used in North America.</p> |
| <p><b>3.129</b><br/><b>Außenwand</b></p> <p>Wand, tragend oder nichttragend, die als Umfassung eines Gebäudes genutzt wird, außer der Brandwand, und die eine Neigung von 60° oder mehr zur Horizontalen aufweist</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Außenwand umfasst eine <i>Außenwandbaugruppe</i> (3.130), die wiederum eine <i>Außenwandbekleidung</i> (3.131) umfasst.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>3.129</b><br/><b>exterior wall</b></p> <p>a wall, bearing or non-bearing, that is used as an enclosing wall for a building, other than a fire wall, and that has a slope of 60 degrees or greater with the horizontal plane</p> <p>Note 1 to entry: The exterior wall contains an <i>exterior wall assembly</i> (3.130) which, in turn, includes an <i>exterior wall covering</i> (3.131).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>3.130</b><br/><b>Außenwandbaugruppe</b></p> <p>System, bestehend aus der <i>Außenwandbekleidung</i> (3.131), dem Balkenwerk und Bauteilen wie witterungsbeständigen Barrieren, Luftsperrern und Dämmstoffen, die den Schutz der tragenden Gebäudeteile und des klimatisierten Innenraums vor den schädlichen Auswirkungen der äußeren Umgebung sicherstellen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Außenwandbaugruppe umfasst die Außenwandbekleidung [bzw. die Fassade (3.135)].</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>3.130</b><br/><b>exterior wall assembly</b></p> <p>system, including the <i>exterior wall covering</i> (3.131), framing and components, such as weather-resistive barriers, air barriers, and insulating materials that provide protection of the building structural members and conditioned interior space, from the detrimental effects of the exterior environment</p> <p>Note 1 to entry: The exterior wall assembly contains the exterior wall covering [or façade (3.135)].</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.131</b><br/><b>Außenwandbekleidung</b><br/>Material oder Materialgruppe, das bzw. die auf die Außenseite einer <i>Außenwand</i> (3.129) aufgebracht wird, um eine witterungsbeständige Schutzschicht oder eine Dämmschicht herzustellen oder aus ästhetischen Gründen, und das bzw. die unter anderem ein Furnier, eine seitliche Wandbekleidung, eine <i>Außendämmung und Fertigsysteme</i> (3.127), architektonische Verzierungen und Verschönerungen wie Gesims, Untersicht, Ziergurte, Rinnen und Fallrohre umfasst</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Begriff Außenwandbekleidung wird in Nordamerika verwendet und entspricht dem Begriff „<i>Fassade</i>“ (3.135), der in Westeuropa gebräuchlicher ist.</p> | <p><b>3.131</b><br/><b>exterior wall covering</b><br/>material or assembly of materials applied on the exterior side of <i>exterior walls</i> (3.129) for the purpose of providing a weather-resisting barrier, insulation or for aesthetics, including but not limited to, veneers, siding, <i>exterior insulation and finish systems</i> (3.127), architectural trim and embellishments such as cornices, soffits, facias, gutters and leaders</p> <p>Note 1 to entry: The term exterior wall covering is used in North America and is equivalent to the term "<i>façade</i>", (3.135) more often used in Western Europe.</p> |
| <p><b>3.132</b><br/><b>Extinktionsfläche des Rauchs</b><br/>Produkt des vom <i>Rauch</i> (3.389) eingenommenen Volumens und des <i>Extinktionskoeffizienten</i> (3.133) des Rauchs</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Extinktionsfläche des Rauchs ist ein Maß für die Rauchmenge. Die übliche Einheit ist m<sup>2</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>3.132</b><br/><b>extinction area of smoke</b><br/>product of the volume occupied by <i>smoke</i> (3.389) and the <i>extinction coefficient</i> (3.133) of the smoke</p> <p>Note 1 to entry: The extinction area of smoke is a measure of the amount of smoke. The typical unit is m<sup>2</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>3.133</b><br/><b>Extinktionskoeffizient</b><br/>natürlicher Logarithmus des Quotienten aus der Intensität des einfallenden Lichts und der verringerten Intensität des Lichts nach Durchgang durch ein Medium in Abhängigkeit von der Weglänge des Lichts</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die übliche Einheit ist m<sup>-1</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>3.133</b><br/><b>extinction coefficient</b><br/>natural logarithm of the ratio of incident light intensity to transmitted light intensity, per unit light path length</p> <p>Note 1 to entry: The typical unit is m<sup>-1</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>3.134</b><br/><b>F-Faktor</b><br/>kleinste <i>Konzentration</i> (3.69) eines <i>toxischen Gases</i> (3.445) bzw. eines <i>Reizstoffs</i> (3.263), bei der davon ausgegangen wird, dass die Fähigkeit, die <i>Flucht</i> (3.114) vor einem <i>Brand</i> (3.138) zu ergreifen, ernsthaft beeinträchtigt wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Vgl. <i>anteilige effektive Konzentration</i> (3.210).</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Die Konzentration wird üblicherweise als <i>Volumenanteil</i> (3.473) (0) bei T = 298 K und P = 1 atm angegeben; in diesem Fall ist die übliche Einheit µl/l (= cm<sup>3</sup>/m<sup>3</sup> = 10<sup>-6</sup>).</p>                                                                 | <p><b>3.134</b><br/><b>F factor</b><br/>minimum <i>concentration</i> (3.69) of a <i>toxic gas</i> (3.445) <i>irritant</i> (3.263) that is expected to seriously compromise the ability to <i>escape</i> (3.114) from a <i>fire</i> (3.138)</p> <p>Note 1 to entry: Compare with the term <i>fractional effective concentration</i> (3.210).</p> <p>Note 2 to entry: The concentration is usually expressed as a <i>volume fraction</i> (3.473) (0) at T = 298 K and P = 1 atm, in which case the typical unit is µl/l (= cm<sup>3</sup>/m<sup>3</sup> = 10<sup>-6</sup>).</p>                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.135</b><br/><b>Fassade</b></p> <p>Produkte oder Konstruktionen, die an der Außenfläche einer bestehenden Wand oder eines Rahmens angebracht werden</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Der Begriff „Fassade“ wird in Westeuropa verwendet und entspricht dem Begriff „Außenwandbekleidung“ (3.131), der in Nordamerika gebräuchlicher ist.</p> <p>[QUELLE: ISO 13785-2:2002, 3.4, modifiziert — die ursprüngliche Anmerkung wurde entfernt. Neue Anmerkung 1 zum Begriff wurde hinzugefügt.]</p>                                                                                                                                                                                                    | <p><b>3.135</b><br/><b>façade</b></p> <p>products or constructions added to the external surface of an existing wall or frame</p> <p>Note 1 to entry: The term "façade" is used in Western Europe and is equivalent to the term "<i>exterior wall covering</i>" (3.131), more often used in North America.</p> <p>[SOURCE: ISO 13785-2:2002, 3.4, modified — original NOTE has been removed. New Note 1 to entry has been added.]</p>                                                                                                                                                             |
| <p><b>3.136</b><br/><b>Fassadenbrand</b></p> <p><i>Brand</i> (3.138), der in einem Gebäude oder außerhalb eines Gebäudes ausbricht und sich hauptsächlich durch die <i>Verbrennung</i> (3.62) der Materialien, die die Außenbekleidung der <i>Fassade</i> (3.135) ausmachen, fortsetzt, und gegebenenfalls durch die Fassadenkonstruktion begünstigt wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Begriffe „Bekleidung“ und „Fassade“ sind in ISO 6707-1:2020, 3.3.2.43 bzw. 3.3.2.44, definiert.</p> <p>[QUELLE: ISO/TR 17755-2:2020, 3.34, modifiziert — Anmerkungen 1 und 2 zum Begriff wurden gestrichen.]</p>                                                                                          | <p><b>3.136</b><br/><b>façade fire</b></p> <p><i>fire</i> (3.138) that starts inside or outside a building and mainly develops by <i>combustion</i> (3.62) of the materials constituting the external cladding of the <i>façade</i> (3.135), and where applicable, facilitated by façade construction</p> <p>Note 1 to entry: The terms “cladding” and “façade” are defined in ISO 6707-1:2020, 3.3.2.43 and 3.3.2.44, respectively.</p> <p>[SOURCE: ISO/TR 17755-2:2020, 3.34, modified — Notes 1 and 2 to entry have been removed.]</p>                                                         |
| <p><b>3.137</b><br/><b>Fehlerbaum</b></p> <p>Darstellung der logischen Verkettung von Ereignissen, ausgehend von einem kritischen Endereignis, deren Folgen in der Regel unannehmbar wären und die als Versagen bezeichnet werden kann</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>3.137</b><br/><b>fault tree</b></p> <p>depiction of the logical dependencies of events on one another, built around a critical resulting event, which usually has an unacceptable level of consequence and may be described as a failure</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>3.138</b><br/><b>Feuer</b><br/><b>Brand</b></p> <p>&lt;allgemein&gt; <i>Verbrennungsvorgang</i> (3.62), der durch die Freisetzung von Wärme und <i>flüchtigen Verbrennungsprodukten</i> (3.147) charakterisiert ist und gewöhnlich von <i>Rauch</i> (3.389), <i>Flammen</i> (3.184) oder <i>Glühen</i> (3.220) oder von einer Kombination daraus begleitet wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: In der englischen Sprache wird die Benennung „fire“ benutzt, um drei unterschiedliche Konzepte zu beschreiben. Zwei dieser Konzepte beziehen sich auf selbständige Verbrennungsprozesse unterschiedlicher Art. Sie werden sowohl in der französischen als auch in der deutschen Sprache durch</p> | <p><b>3.138</b><br/><b>fire</b></p> <p>&lt;general&gt; process of <i>combustion</i> (3.62) characterized by the emission of heat and <i>fire effluent</i> (3.147) and usually accompanied by <i>smoke</i> (3.389), <i>flame</i> (3.184) or <i>glowing</i> (3.220) or a combination thereof</p> <p>Note 1 to entry: In the English language, the term “fire” is used to designate three concepts, two of which relate to specific types of self-supporting combustion with different meanings. Of these three, two of them are designated using two different terms in both French and German.</p> |